

**République Algérienne Démocratique et Populaire Ministère  
de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université Abderrahmane Mira – Bejaia**



**Faculté des Lettres et des Langues**

**Département de français**

**Mémoire**

**En vue de l'obtention du diplôme de Master**

**Option : Sciences du langage**

**Thème**

**Analyse onomastique des sobriquets et des surnoms dans le discours autour du hirak**

**Approche morphologique et sémantique**

**Réalisé par :**

M<sup>lle</sup>. Touahri Lynda

M<sup>lle</sup>. Zinoune Sarah.

**Encadré par :**

Mr. LANCEUR Sofiane

**Année universitaire : 2020/2021**

## **Remerciements**

Au terme de notre travail, nous tenons à remercier vivement monsieur Lanceur Sofiane pour son soutien déterminé, ses conseils et ses orientations tout au long des étapes de ce travail.

Nos remerciements s'adressent également aux membres du jury pour nous avoir fait l'honneur d'examiner notre travail.

Ainsi nos familles, proches et amis pour leur contribution, leur soutien et encouragements afin de réaliser ce mémoire.

Merci à toutes et à tous.

# Dédicace

Je dédie ce mémoire à

Mes très chers parents qui m'ont toujours soutenu et encourager et qui ont toujours cru en moi, a mes chers frères Zinedine, Salim et Samy

A ma belle sœur Nassima, mes neveux Ilyan et Dylan et ma nièce Alicia

A ma tante Akila

A mes copines Lamia, Syham, Chebha, Nassima, Siham, Sabrina, aldja et hanane

A toute ma famille ainsi qu'à tous mes amis et à tous ceux qui par un mot, m'ont donné la force et la volonté de continuer

A mon binôme Sarah

**Lynda**



# Dédicace

Grace à dieu j'ai pu achever ce  
travail dans des meilleures  
circonstances,

De ce fait, je dédie cette thèse en  
premier lieu à

Mes chers parents,

Eux, qui n'ont pas cessé de  
m'encourager par tous les moyens, je  
tiens à les remercier pour leur  
patience et leur amour qu'ils  
m'offrent quotidiennement.

À mon cher et aimable fiancé Hicham,

À

Mes beaux parents Rebiha et Madjid,

À mes belles-sœurs fouzia et Souad

À mon frère hamza ainsi que ma sœur  
Leatecia.

À mes copines Djamila, Nesrine,  
Warda ainsi que Lilia

À mon binôme Lynda

sarah

# Sommaire

## Table des matières

Introduction générale.....08

### Chapitre I : analyse morphologique des sobriquets

- 1- Classement des sobriquets/ surnoms simples et composés selon leurs origines linguistiques.....15
- 2- Classement des sobriquets/ surnoms selon leur formes.....18
- 3- Classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs genres.....22
- 4- Classement des sobriquets/ surnoms composés selon leurs genres.....27
- 5- Altération des sobriquets.....33
- 6- La relation entre les composants dans les sobriquets/ surnoms composés (leurs fonctions).....36

### Chapitre II : analyse sémantique

- 1- Sobriquets/surnoms sémantique.....40
- 2- Sobriquets/ surnoms lexicaux.....53
- 3- Classement thématique des sobriquets.....59

Conclusion générale.....63

Bibliographie.....66

Index.....68

Annexe .....71

# Table des matières

Table des matières

**Introduction générale**..... 08

Motivation et choix du sujet.....10

Problématique.....11

Hypothèses.....11

Méthodologie du travail.....12

## **Chapitre I : Analyse morphologique des sobriquets**

1. Classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs origines linguistique.....15

Schéma N°1 origines linguistiques des sobriquets simples et composés..... 17

Tableau descriptif des origines linguistiques des sobriquets/ surnoms simples et composés..... 17

2. Classement des sobriquets/ surnoms selon leurs formes..... 18

2.1 les sobriquets/ surnoms simples.....18

2.1.1 les noms simples.....18

2.2 les sobriquets/ surnoms composés.....19

2.2.1 les noms composés.....19

Schéma N° types des sobriquets..... 21

Tableau descriptif des sobriquets/surnoms composés ..... 21

3. classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs genres.....22

Schéma N°3 genre de sobriquets simples.....23

Tableau descriptif des sobriquets/ surnoms selon le genre.....24

3.1 classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs nombres.....24

Schéma N°4 nombre des sobriquets simples.....26

Tableau descriptif des sobriquets/ surnoms simples selon leurs nombres.....26

4. classement des sobriquets/ surnoms composés selon leurs genres.....27

Schéma N°5 genre des sobriquets composés.....28

Tableau descriptif des sobriquets /surnoms composés selon leurs genres.....	28
4.1 classement des sobriquets/surnoms composés selon leurs nombres.....	29
Schéma N°6 nombre des sobriquets composés.....	31
Tableau descriptif des sobriquets/surnoms selon leurs nombres.....	31
4.2 les catégories grammaticales des sobriquets/ surnoms composés.....	31
Schéma N°7 la catégorie grammaticale des sobriquets composés.....	33
Tableau descriptif de la catégorie grammaticale des sobriquets/ surnoms composés.....	33
5. Altération des sobriquets/surnoms.....	33
Schéma N°8 types d'altération.....	36
Tableau descriptif des altérations des sobriquets/surnoms .....	36
6. La relation entre les composants dans les sobriquets/surnoms composés (leurs fonctions).....	36
Conclusion.....	38
 <b>Chapitre II : analyse sémantique</b>	
1. Sobriquets/surnoms sémantique.....	40
2. Sobriquets/ surnoms lexicaux.....	53
3. Classement thématique des sobriquets.....	59
3.1 le pouvoir actuel.....	59
3.2 Contre le pouvoir.....	61
Conclusion.....	61
 <b>Conclusion générale.....</b>	
Bibliographie.....	66
Ouvrage.....	66
Dictionnaires.....	66
Sites internet .....	66
Réseaux sociaux.....	66
Chaîne Tv.....	67
Index.....	68
Annexe.....	71

# *Introduction générale*

L'homme de nature curieux et fureteur, utilise comme moyen, la nomination, qui elle, « est un acte de collation d'un emploi, c'est-à-dire l'affectation à un poste comportant des fonctions et souvent un grade déterminé, du moins en règle générale » (OIT statut, art.2.1).

Par ailleurs, l'humain fait appel à l'onomastique, il s'agit d'une science issue de la linguistique.

Pour effectuer une étude précise et analytique dans le présent travail, nous avons fait appel à l'analyse onomastique, cette dernière est une science auxiliaire, qui s'appuie sur l'étude historique du sens des noms propres, que ce soit des noms de personnes ou de lieux, son domaine est net et précis, étant donné qu'elle est l'une des branches de la linguistique, elle rassemble la philologie, la dialectologie ou encore la grammaire.

Cependant, l'onomastique a vu le jour à la fin du XIX<sup>ème</sup> siècle, le terme en question est apparu en 1868, pour la première fois tel un substantif, cela dit, Albert DAUZAT, est le fondateur de cette discipline, entre 1926 et 1948, d'où la création de la revue internationale d'onomastique.

En outre, « l'onomastique contemporaine demeure pragmatique, elle comprend le nom propre comme l'effet d'une convention qui fait franchir à l'appellatif « le seuil du nom propre », à partir duquel le sens devient second et la désignation référentielle première.

« Le nom apparaît ainsi comme une catégorie et cela engage l'onomastique à s'orienter vers des descriptions sociolinguistiques » (Paul Fabre. Théorie du nom propre et recherche onomastique p.9-25).

Fondamentalement, l'onomastique est une discipline qui s'occupe de l'étude des noms propres à travers leurs ordres historiques. En effet elle est héritière de son histoire. Au XVIII<sup>ème</sup> siècle, la grammaire générale a révélé deux catégories par ailleurs, les noms des lieux et des personnes et a essayé de définir le nom propre en nature. « La démarche philologique, qui a par la suite supplanté cette recherche, s'est appliquée à réduire en diachronie le nom propre à l'appellatif lui donnant naissance ». (Paul

Fabre. Théorie du nom propre et recherche onomastique).

Toutefois, le nom propre a un sens univoque, selon Albert DAUZAT, les noms propres sont « *les substantifs par excellence* » (925, p.3).

N'empêche que l'onomastique s'intéresse à des catégories des noms propres, les deux principales sous-disciplines sont les toponymes (étude des lieux) et les anthroponymes (noms de personnes).

En parlant de la toponymie on désigne par-là l'étude des noms des lieux. Des hydronymies ; l'étude d'étendue d'eau ou cours d'eau. Celle-ci est particulièrement une branche de la toponymie. De la microtoponymie c'est-à-dire l'étude des noms des lieux locaux comme les noms des petites villes, les fermes voir les chemins...etc. Quant à la phytonymie tout simple comme son nom l'indique c'est l'étude des noms de plantes.

En revanche, l'anthroponymie est l'étude des anthroponymes ou les noms des personnes. C'est une branche ou partie de l'onomastique, par ailleurs celle qui étudie l'évolution et l'origine des noms propres, elle-même est une branche de la linguistique.

Le dictionnaire LE ROBERT a donné une définition très claire et précise du terme anthroponymie, « *partie de l'onomastique qui étudie les noms de personnes* » (le petit robert 1 : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française 2208 pages, 59000 articles. Page 75.) .

De ce fait, notre travail s'inscrit dans le domaine de l'onomastique plus précisément dans le domaine de l'anthroponymie, il aura comme seul et unique objectif l'étude des surnoms et des sobriquets dans le discours autour du Hirak. On aura à analyser linguistiquement parlant le sens concret des sobriquets et surnoms inventés par les acteurs du Hirak « (...) *le sobriquet, véritable indicateur des comportements langagiers des locuteurs algériens, reflète la mentalité de ce groupe et témoigne de l'histoire, de l'humour et de la créativité spontanée de ce dernier* » (le sobriquet algérien : une pratique langagière et sociale. Yermèche Ourdia. *insaniyat* volume6, numéro18, page 97-110).

En effet, le sobriquet occupe une place similaire à celle d'un nom de famille ou encore à un prénom. Cela-dit, l'unique dissemblance, est que le sobriquet a pour

but, la moquerie.

On désigne par sobriquet d'après le dictionnaire LE ROBERT « *n.m. surnom familier, souvent moqueur. (Jadis les gens du peuple n'étaient connus que par un sobriquet tiré de leur profession, de leurs pays)* » (*Balz Le petit robert 1 : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française 2208 pages. Page 1822*). On qualifie quelqu'un par un sobriquet en fonction de son allure, son comportement ou de trait de caractère prédominant ce qui est le cas des sobriquets qu'on a retrouvé dans les discours autour du les Hirak visant à se moquer des gouverneurs algériens.

Contrairement au surnom qui est un nom formé par rapport au prénom ou au nom d'une personne, un terme qui souligne souvent les particularités morales ou physiques. Le surnom est généralement donné à une personne en se référant à son véritable nom.

Quand on a eu recours au dictionnaire LE ROBERT, on a trouvé une définition plutôt particulière, « *1 ancien. Nom ajouté au nom de baptême d'une personne, pour la distinguer par un caractère particulier, une circonstance. 'Comme on appelle moi et mes frères les Estiennes, du surnom de notre père, (H. Estienne). mod.nom ajouté, lorsqu'il ne s'agit pas du nom de famille, du nom patronymique.' Ces fiers surnoms, le grand, le beau, le fort, le juste'(HUGO). Le bien aimé, surnom de Louis XV. 2 cours. Désignation caractéristique que l'on substitue au véritable nom d'une personne. Le surnom n'a pas de valeur juridique* ». (*Le petit robert 1 : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française 2208 pages. Page 1897*).

### **Motivation et choix du sujet**

Notre recherche vise à analyser les 75 sobriquets qu'on a pu relever, celle-ci consiste à analyser ces derniers sur le plan morphologique et sémantique.

D'abord, les diviser en deux catégories, c'est-à-dire les sobriquets simples et les sobriquets composés, puis les classer selon leurs critères.

Bien que plusieurs travaux aient effectué dans un domaine semblable au notre, soit, l'onomastique. Elle comprend plusieurs sous-

disciplines, dans notre projet on s'est basées logiquement sur l'anthroponymie, car effectivement il est question d'analyser les noms des personnes (sobriquets).

Quoique le choix de ce thème repose sur le fait que le mouvement en question (hirak) est assez captivant notamment en ce qui concerne la création des surnoms/sobriquets.

Néanmoins, nous étant étudiantes en Master 2 sciences du langage, l'invention des nouveaux mots, termes et phrases nous tente dans le sens où, nous comptons disséquer profondément leurs caractères, d'où l'enthousiasme pour ce choix.

### Problématique

Étant donné que l'onomastique est la science des noms propres, et les noms propres désignent un être ou une chose unique, notre problématique repose sur les questions suivantes :

- Quels sens et quelles formes ces sobriquets prennent-ils ?
- Quels sont les principaux procédés employés dans la création des sobriquets ? Quelles sont les langues impliquées dans ces créations ?
- Que révèlent ces sobriquets ?
- Quelles motivations ont-ils ?
- Sur quelle dimension sociale se base-t-on pour créer ces sobriquets ?

### Hypothèses

Afin de répondre à cette problématique, nous présentons ces hypothèses approximativement

- Nous supposons que les sobriquets prendraient deux formes, une forme simple et une forme composée.
- Pour créer un sobriquet, il est primordial de s'appuyer sur quelques procédés, les principaux sont, à savoir, les traits caractéristiques de l'individu, que ce soit des traits concernant son physique, son

moral, son travail, son rôle dans la société.

- Nous posons l'hypothèse que les sobriquets seront formés dans les langues locales. Un sobriquet révèle de la moquerie et du mépris chez un être.

### Méthodologie du travail

Afin d'effectuer convenablement notre recherche morphologique et sémantique intitulé « Analyse des sobriquets et des surnoms dans le discours autour du hirak », on a eu recours aux réseaux sociaux tel que Facebook, ou on a retiré de différents sobriquets et informations à travers des différentes pages et groupes public comme « Ness el hirak, TV HIRAK ALGERIE, HIRAK infos, Hirak News... ». Puis à travers le réseau social Instagram comme «Hirak\_dz, hiraksays, alhiraknwes... ». Et You tube tel que la chaine « France 24, Berbère Télévision » mais aussi la chaine télévision « Al magharibiya », pour récolter un corpus de 75 sobriquets.

Nous allons répartir ce travail en deux principaux chapitres :

Le premier chapitre est consacré à l'approche morphologique qui comporte le classement des sobriquets et des surnoms selon leur catégorie grammaticale et leur structure morphosyntaxique.

Concernant le deuxième chapitre, il sera consacré à l'approche sémantique qui consiste à analyser et tirer leurs significations, sens et à quoi renvoient-ils précisément.

Dans notre mémoire, nous allons effectuer une analyse morphologique et sémantique des 75 sobriquets et surnoms, qui bâtissent notre corpus.

Dans notre corpus qui contient 75 noms on a rassemblé deux paires de noms : noms simple et noms composés.

*Chapitre I*

*Analyse*

*morphologique*

*Des sobriquets*

Dans le chapitre présent, nous allons analyser morphologiquement les 75 sobriquets récoltés dans le discours autour du hirak. Nous allons par la suite les classer en deux catégories. La première concernera les sobriquets simples, quant à la seconde, elle comprendra les sobriquets composés.

Cependant, après chaque tableau, nous mènerons une analyse dite statistique, afin d'enregistrer quelle forme est la plus dominante dans notre étude.

La morphologie est une branche de la grammaire, qui s'occupe de l'étude de la forme des mots.

Cheriguen affirme que « dans toute étude onomastique, la morphologie est déterminante. Elle est même avec l'étymologie l'unique moyen qui permet d'identifier l'évolution d'un nom » (2005, p. 16). Cette branche en question, analyse la forme extérieure des vocables, ainsi que les morphèmes.

Selon J. Dubois

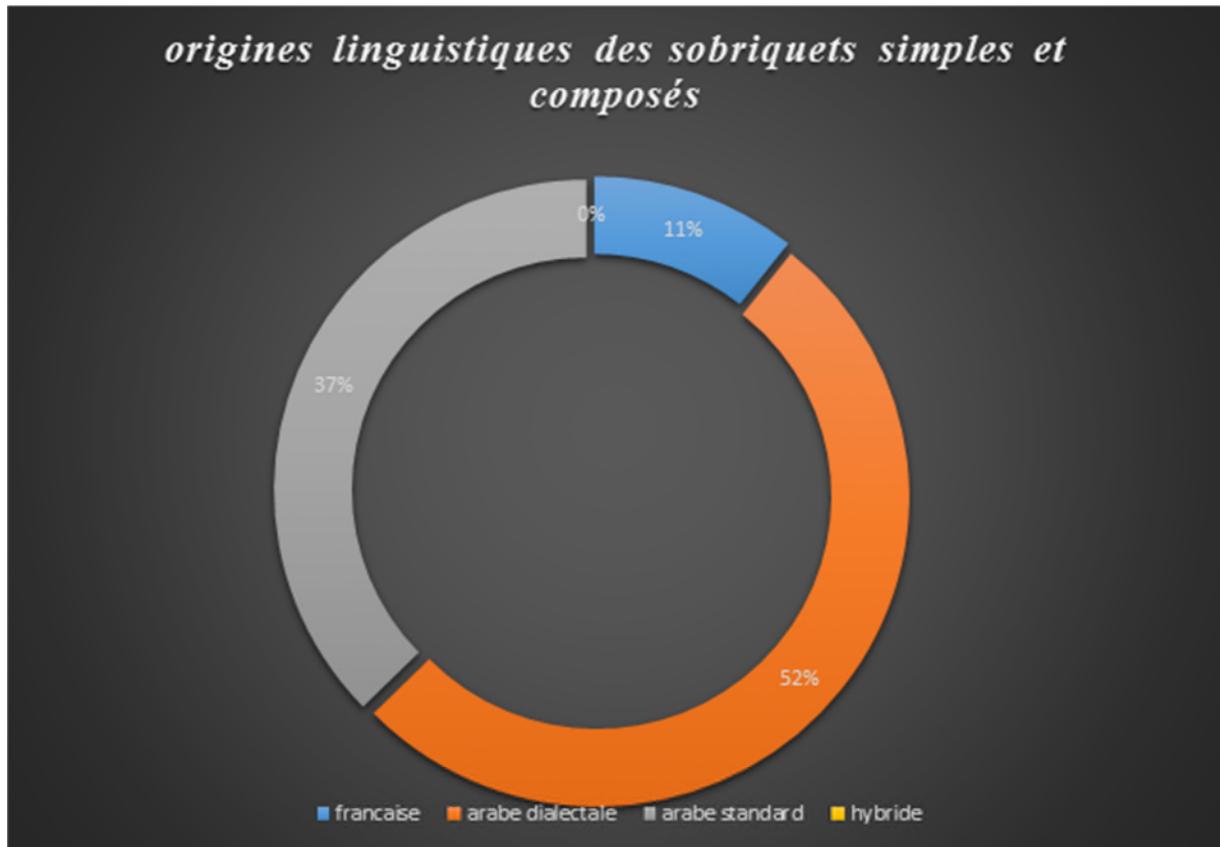
*« La description des règles de combinaison entre les morphèmes constituant les mots (règles déformation des mots, préfixation et suffixation) et la description des formes diverses que prennent ces mots selon la catégorie de nombre, de genre, de temps, de personne, et, selon le cas (flexion nominale ou verbale), par opposition à la syntaxique décrit les règles de combinaison entre les morphèmes lexicaux pour constituer<sup>13</sup>.*

*Contexte théorique, buts et hypothèses des phrases. D'autre part, la morphologie peut être conçue comme la description à la fois des règles de la structure interne des mots et des règles de combinaison des syntagmes en phrases » (1999).*

*1. Classement des sobriquets/ surnoms simples et composés selon Leurs origines linguistiques*

<i>Française</i>	<i>Arabe dialectale</i>	<i>Arabe standard</i>
1. Dictature	1. Ciyatine	1. Al eışaba
2. Système maffieux	2. Al uşbue al aźraq	2. Al ẓawaf
3. Quatrième année primaire	3. Al fercita	3. Alnuvambar i-yine
4. Mazda	4. Al kacir/kaciriste	4. Al axraq
5. Hirakişte	5. Al yawuřt	5. Al dubab
6. Paypal	6. Sektambariya	6. Al mutatarifine
7. Kagoul	7. Alwuęuę al butafliqiya	7. Al mafiya
8. Zubida kagul	8. Al wuęuę al tufiqiya	8. Al munađiline
	9. Dawla ęaęara	9. Al řaraęine
	10. Dawlat al eař	10. Al kukayine
	11. Cařđama	11. Al xawana
	12. Muřad al řuji Beleabli	12. Al muęřimine
	13. Qatraqi	13. al iřęabiyyine
	14. Ben qeřđira	14. Al duřtuřiyine
	15. Zitzit	15. Al muřtaemirine
	16. Uld umu	16. Al luřuř
	17. Amir FR	17. Al ayadi al xarıęiya

	<p>18. Tnufiq</p> <p>20. Al xarwati</p> <p>21. Qanat al iştiħmar wa aləar</p> <p>22. Qanat al řugar</p> <p>23. Dawla daħduħyia</p> <p>24. Butebune</p> <p>25. Boutaəwiqa</p> <p>26. Cengriħa cin řiħa</p> <p>27. El kaidi</p> <p>28.Naxmati</p> <p>29.Babaħum</p> <p>30.Gayed fayeh</p> <p>31.El miňgal</p> <p>32.Wiźarat al dulm</p> <p>33.El maqbur</p> <p>34.El aşıad</p> <p>35.Al mubarđae</p> <p>36.Ben gerńina</p> <p>37.Xtitil</p> <p>38.AL ħeqarine</p> <p>39.Fermađia</p>	<p>18. Xaled ğazar</p> <p>19.Al intiħaziyine</p> <p>20.Dawlat awladal ħaram</p> <p>21.Al řaħafa al daəara</p> <p>22.Muxabart iřħabiya</p> <p>23.Niđam ğabane</p> <p>24.Al Yayř cařeyine</p> <p>25.Hiźb al caytane</p> <p>26.Al anđal</p> <p>27.Usama waħidal qarń</p> <p>28.El əabid</p>
--	--	--



**Schéma N°1**

**Tableau descriptif des origines linguistiques des sobriquets/ surnoms simples et composés**

<i>Les origines linguistiques des sobriquets simples et composés</i>	<i>Nombre</i>	<i>pourcentage</i>
<i>Française</i>	<i>8</i>	<i>11%</i>
<i>Arabe dialectale</i>	<i>39</i>	<i>52%</i>
<i>Arabe standard</i>	<i>28</i>	<i>37%</i>

Quand on parle de sobriquets du hirak on remarque toujours des mots qui diffèrent l'un de l'autre c'est-à-dire la diversité de leurs origines entre français, arabe dialectal, arabe standard. Dans la catégorie française on a obtenu 8 sobriquets soit

11% par exemple : dictature, Paypal, Kagoul puis dans la catégorie arabe dialectale on a 39 sobriquets qui représentent un pourcentage de 52% tels que : ciyatine, al uşbue al azraq ... etc. Ensuite, vient la catégorie arabe standard avec 28 sobriquets voir 27% exemple : al eişaba, al zawaf, al nuvambařiyine.

## ***2. Classement des sobriquets/ surnoms selon leurs formes***

### ***2.1. Les sobriquets/surnoms simples***

#### ***2.1.1. Les noms simples***

Concernant les noms simples qui sont la catégorie la plus présente dans notre corpus, on a récolté un nombre de 44 sobriquets. Un nom simple est un mot composé de plusieurs lettres pour former un seul mot cohérent « un mot simple est un mot qu'on ne peut décomposer en éléments qui construisent le sens de ce mot » ([ameliorer-ses-ecrits.univ-cotedazur.fr](http://ameliorer-ses-ecrits.univ-cotedazur.fr)) comme : militants, généraux, hirak, hirakistes, Fermağa, zouave, cachir, vendredir, mafia...etc.

<b><i>Sobriquets/ surnoms simples</i></b>	
<b>1- Ciyatine</b>	<b>22- AL Lusus</b>
<b>2- AL eişaba</b>	<b>23- AL ęeqařine</b>
<b>3- AL zewaf</b>	<b>24- Dictature</b>
<b>4- AL nuvambařiyine</b>	<b>25- Cařđma</b>
<b>5- AL axraq</b>	<b>26- Kagoul</b>
<b>6- AL đubab</b>	<b>27- BeLeabLi</b>
<b>7- AL feřecita</b>	<b>28- Qatraqi</b>
<b>8- AL mutatařifine</b>	<b>29- Mazda</b>
<b>9- AL Kaciř/ kaciriste</b>	<b>30- Paypal</b>
<b>10- AL mafiya</b>	<b>31- Tnufiq</b>

<p style="text-align: center;"><b>11. AL munadiline</b></p> <p style="text-align: center;"><b>12. AL yawurt</b></p> <p style="text-align: center;"><b>13- AL seraqine</b></p> <p style="text-align: center;"><b>14- AL kukay;ne</b></p> <p style="text-align: center;"><b>15- AL xawana</b></p> <p style="text-align: center;"><b>16- Hirakiste</b></p> <p style="text-align: center;"><b>17- AL muğerimine</b></p> <p style="text-align: center;"><b>18- AL iřhabiyine</b></p> <p style="text-align: center;"><b>19- Sektamebarya</b></p> <p style="text-align: center;"><b>20- AL dustur;ıy;ne</b></p> <p style="text-align: center;"><b>21- AL mustaemir;ne</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>32- AL int;řaz;ıy;ne</b></p> <p style="text-align: center;"><b>33- AL xarwati</b></p> <p style="text-align: center;"><b>34- AL andaL</b></p> <p style="text-align: center;"><b>35- Nexemat;</b></p> <p style="text-align: center;"><b>36- Babařum</b></p> <p style="text-align: center;"><b>37- Feřmağia</b></p> <p style="text-align: center;"><b>38- Xtitil</b></p> <p style="text-align: center;"><b>39- Al mubařdae</b></p> <p style="text-align: center;"><b>40- El mińgal</b></p> <p style="text-align: center;"><b>41- El kaidi</b></p> <p style="text-align: center;"><b>42- El maqbur</b></p> <p style="text-align: center;"><b>43.El ařyad</b></p> <p style="text-align: center;"><b>44.El eabid</b></p>
--	--

Le tableau ci-dessous représente le nombre exact de sobriquets simple qu'on a récolté à travers notre recherche soit 44 sobriquets sur un nombre de 75 sobriquets au total. On a comme exemple les suivants : AL mustaemir;ne, AL madan;ıyine, Feřmağia, Hirakiste...etc.

## ***2.2. Les sobriquets/surnoms composés***

### **2.2.1. Les noms composés**

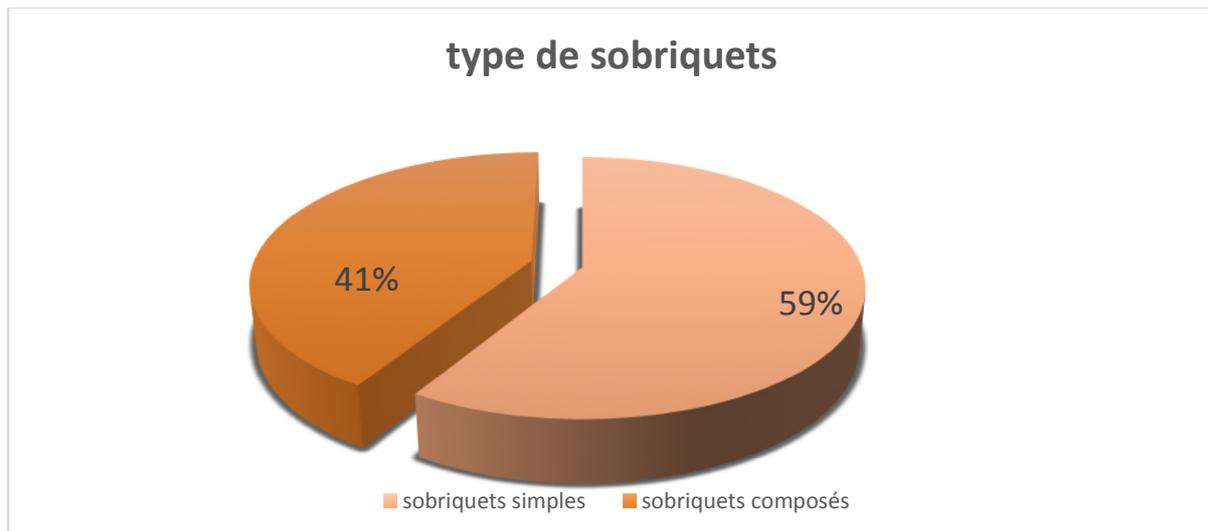
En revanche les noms composés représente la catégorie la moins présente dans notre corpus c'est-à-dire un nombre minime par rapport aux noms simple (nombre des noms composés).

Un nom composé est une composition de deux mots ou plus pour former une unité composée ayant un sens, certains sont reliés par un trait d'union, d'autres soudés ou rarement par une apostrophe. Exemple : Les mains externes,

Mourad rouji, Quatrième année primaire, Ouldoumou, Système lâche, Ministère d'injustice, Terre de la liberté...etc.

<b><i>Sobriquets/ surnoms composés</i></b>	
<p><b>1- Al usbuēlezreq</b></p> <p><b>2- Système maffieux</b></p> <p><b>3- Al wujuhalbutafliqiya</b></p> <p><b>4- Al wujuhatufiqiya</b></p> <p><b>5- Dawlahagara</b></p> <p><b>6- Dawlaalar</b></p> <p><b>7- Al ayadi al xariḡiya</b></p> <p><b>8- Ben qasdiḡa</b></p> <p><b>9- Zitzit</b></p> <p><b>10- Uldumu</b></p> <p><b>11- Amir FR</b></p> <p><b>12- Quatrième année Primaire</b></p> <p><b>13- Dawlatawad al ḡaram</b></p> <p><b>14- Al saḡafa al daera</b></p> <p><b>15- Muxabatirḡabiya</b></p> <p><b>16- Usamawaḡid al qarḡ</b></p> <p><b>17- Zubidakagul</b></p> <p><b>18- Ben gerḡina</b></p>	<p><b>19- Niḡamḡaban</b></p> <p><b>20- Al Yayrcarsiyin</b></p> <p><b>21- Qanat al istiḡmarḡwa al ear</b></p> <p><b>22- Qanat al ruḡar</b></p> <p><b>23- Hizb al caytan</b></p> <p><b>24- Dawladaḡduḡiya</b></p> <p><b>25- Muḡad al ruji</b></p> <p><b>26- Butebun</b></p> <p><b>27- Butaewiqa</b></p> <p><b>28- Cengriḡacinriḡa</b></p> <p><b>29- Wiḡarat al ḡulm</b></p> <p><b>30- Gayedfayeh</b></p> <p><b>31- Xaledḡazar</b></p>

Ce tableau regroupe tous les sobriquets composés qui constituent notre corpus soit 31 sobriquets composé sur un total de 75 sobriquets. Ces derniers sont un ensemble de deux voir plus de mots combiné tel que : al saḡafa al daera, muxabatirḡabiya, Al ayadi al xariḡiya, arḡ al ḡuriya.



### *Schéma N°2*

*Tableau descriptif des sobriquets/ surnoms simple et composés*

<i>Catégorie des sobriquets</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Sobriquets simple</i>	<i>44sobriquets</i>	<i>59%</i>
<i>Sobriquets composés</i>	<i>31 sobriquets</i>	<i>41%</i>

Dans notre corpus, on s'est basées sur deux types de sobriquets. Ceci-dit, on parle de sobriquets simples et sobriquets composés, ces derniers occupent une position assez substantielle dans le « Hirak ». En effet, les acteurs du hirak, avaient donné des surnoms à chacun des politiciens, en déformant leurs noms en fonction de leurs actes délictueux, dans le but de se moquer, d'exprimer leurs colères également.

Donc, la création de ces sobriquets joue un rôle incontournable dans le mouvement du « hirak », c'est à travers ces derniers qu'ils transmettent des messages, notamment leurs peine et mépris. Cela-dit, on y trouve des sobriquets/ surnoms, constituant d'un seul mot, dits (sobriquets/simples) et d'autres de plus de deux mots appelés (sobriquets composés).

Selon notre recherche, les sobriquets simples sont ceux qui règnent, avec 44 surnoms soit, en effet 59%, tel que : hirakiste, dictature...etc ».

De l'autre côté, les sobriquets composés, quant à eux, sont en nombre de 31

surnoms, ce qui fait 41%, prenons pour exemple « Système maffieux, leaders de la marche, quatrième année primaire... etc. ».

### *3. Classement des sobriquets/ surnoms simples selon leur genre (féminin / masculin)*

<i>Sobriquets/ surnoms féminin simples</i>	<i>Sobriquets/ surnoms masculin simples</i>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Al eřaba</li> <li>2. Al feřcita</li> <li>3. Al mafiya</li> <li>4. Al kukayine</li> <li>5. Al xawana</li> <li>6. Siktambariya</li> <li>7. Dictature</li> <li>8. Cařdama</li> <li>9. Mazda</li> <li>10. Naxmati</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ciyatine</li> <li>2. Al řawaf</li> <li>3. Al nuvambariyine</li> <li>4. Al axřař</li> <li>5. Al dubab</li> <li>6. Al mutatařifine</li> <li>7. Al kacir/kaciriste</li> <li>8. Feřmařia</li> <li>9. Al munařiline</li> <li>10. Al yawurř</li> <li>11. Al řarařine</li> <li>12. Hirakiste</li> <li>13. Al muřřmine</li> <li>14. Al iřhabiyine</li> <li>15. Al duřturiyine</li> <li>16. Al muřtaemirine</li> <li>17. Al luřuř</li> <li>18. Al hagarine</li> <li>19. Kagoul</li> </ol>

	<p>20. Beləabli</p> <p>21. Qatraqi</p> <p>22. Paypal</p> <p>23. Tnufiq</p> <p>24. Al intihaziye</p> <p>25. Al xarwati</p> <p>26. Al andal</p> <p>27. Babahum</p> <p>28. Xtiti</p> <p>29. Al mubaɗdae</p> <p>30. El miŋgal</p> <p>31. El kaidi</p> <p>32. El maqbuɗ</p> <p>33. El aɣyad</p> <p>34. El əbid</p>
--	---

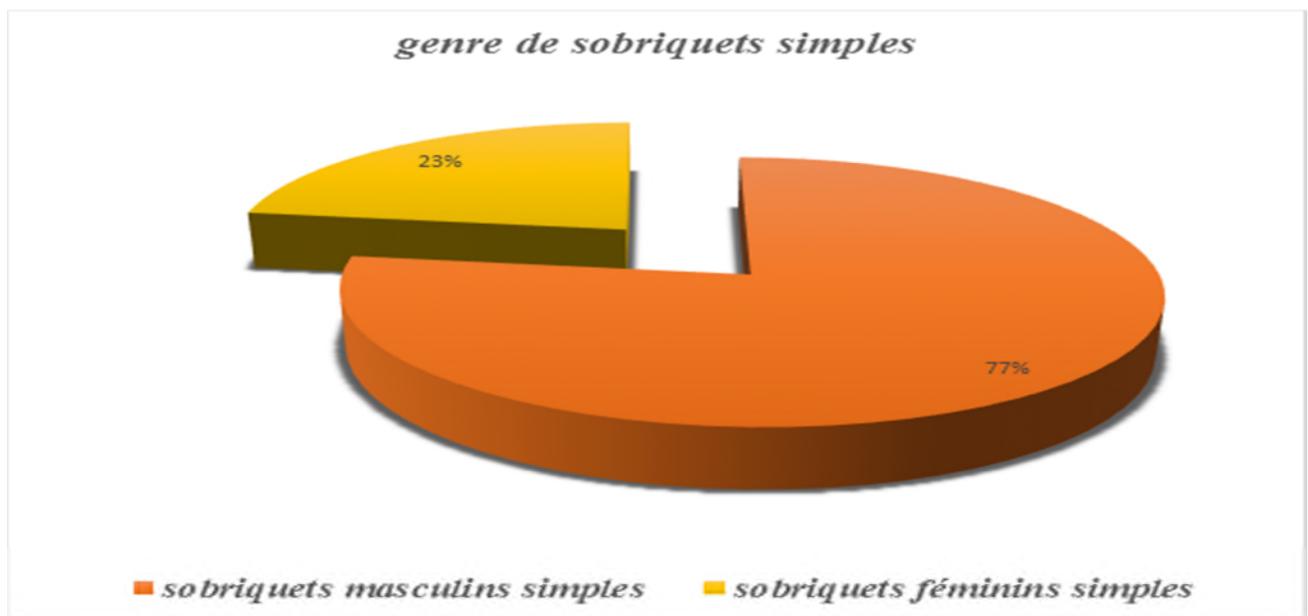


Schéma N°3

*Tableau descriptif des sobriquets/ surnoms simples selon le genre (féminin masculin)*

<i>Le classement des Sobriquets</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Les sobriquets simples féminins</i>	<i>10 sobriquets</i>	<i>23%</i>
<i>Les sobriquets simples masculins</i>	<i>34 sobriquets</i>	<i>77%</i>

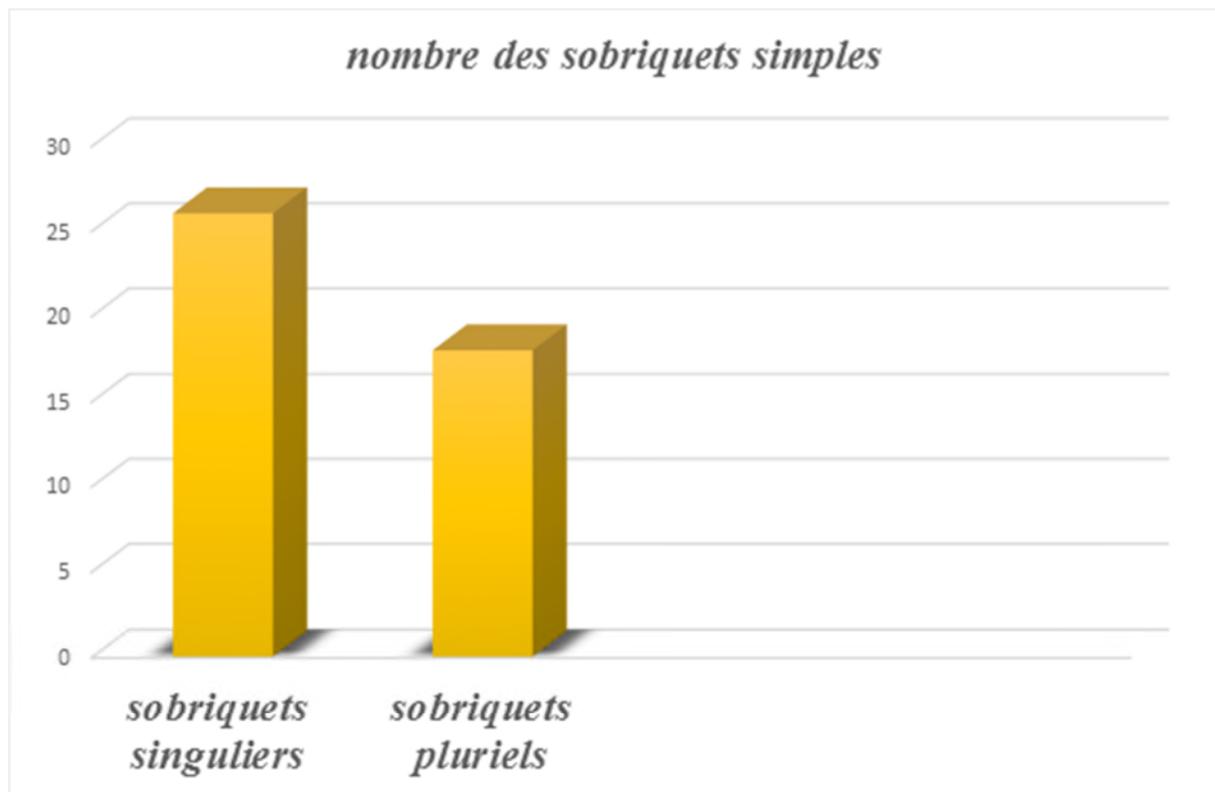
Après avoir classé les sobriquets, en général, en deux catégories (simple ou composé), on les a par la suite dénombrés chacun selon, le genre, le nombre, ainsi que la catégorie grammaticale. Donc, en premier lieu, il y a la classification de ces sobriquets, selon le genre, en mots féminins ou alors masculins.

De ce fait, on constate que, les sobriquets masculins simples sont en tête avec 34 surnoms soit 77%, par exemple (cachiriste, fermadjia...etc.). En revanche, ceux du féminin, sont en nombre de 10 sobriquets, et donc ce qui leur fait un pourcentage de 23%, tels que (dictature, mazda...etc.). Néanmoins, la différence est assez flagrante entre les deux genres étudiés.

### 3.1. Classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs nombres

<b>Nombres des sobriquets/surnoms simples</b>	
<b>Sobriquets/ surnoms singuliers</b>	<b>Sobriquets/surnoms pluriels</b>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Al eişaba</li> <li>2. Al ferçita</li> <li>3. Al kaciř/kaciriste</li> <li>4. Al mafiya</li> <li>5. Al yawuřt</li> <li>6. Al kukayine</li> <li>7. Hirakiste</li> <li>8. Siktambariya</li> <li>9. Dictature</li> <li>10. Carđama</li> <li>11. Kagoul</li> <li>12. Belşabli</li> <li>13. Qatrađi</li> <li>14. Mazda</li> <li>15. Paypal</li> <li>16. Tnufiq</li> <li>17. Al xarřwati</li> <li>18. Naxmati</li> <li>19. Babahum</li> <li>20. Fermađia</li> <li>21. Xtitil</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ciyatine</li> <li>2. Al řawaf</li> <li>3. Al nuvambariyine</li> <li>4. Al axřar</li> <li>5. Al dubab</li> <li>6. Al mutatarifine</li> <li>7. Al munađiline</li> <li>8. Al řaraqine</li> <li>9. Al xawana</li> <li>10. Al muđřmine</li> <li>11. Al iřhabiyine</li> <li>12. Al duřturiyine</li> <li>13. Al muřtaemirine</li> <li>14. Al luřuř</li> <li>15. Al hagarine</li> <li>16. Al intiřazyine</li> <li>17. Al anđal</li> <li>18. El ařyad</li> </ol>

<p><b>22.</b>Al mubaḍaε</p> <p><b>23.</b>El miḅal</p> <p><b>24.</b>El kaidi</p> <p><b>25.</b>El maqbuḍ</p> <p><b>26.</b>El εabid</p>	
--	--



**Schéma N°4**

*Tableau descriptif des sobriquets / surnoms simple selon leurs nombre (pluriel-singulier)*

<i>Le nombre des sobriquets simples</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Les sobriquets simples singuliers</i>	<i>26 sobriquets</i>	<i>/</i>

<i>Les sobriquets simples pluriels</i>	<i>18 sobriquets</i>	/
--	----------------------	---

Dans ce troisième tableau, on parle du nombre des sobriquets, toujours dans la catégorie simple. Selon notre corpus, les sobriquets singuliers forment 26 mots comme (PayPal ,Tnoufik, Djazzar) et ceux du pluriel 18 mots, tels que (al iřhabiyyine, al duřturiyyine). Subséquemment, comme le démontre le graphique ci-dessus, le type singulier domine exclusivement avec 8 sobriquets.

### *4. classement des sobriquets/ surnoms composés selon leur genre (féminin / masculin)*

<i>Sobriquets/surnoms féminin composés</i>	<i>Sobriquets/ surnoms masculin composés</i>
<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Al wuğuh al butafliqiya</li> <li>2. Al wuğuh al tufiqiya</li> <li>3. Dawlat al eař</li> <li>4. Al ayadi al xařıgiya</li> <li>5. Quatrième année primaire</li> <li>6. Dawlatawlad al ĥaram</li> <li>7. Al řahafa al daera</li> <li>8. Muxabaratiřhabiya</li> <li>9. Qanat al iřtiřmarwa al eař</li> <li>10. Qanat al řugar</li> <li>11. Dawla dařduhiya</li> <li>12. Wiřarat al dulm</li> <li>13. Zubida kagul</li> <li>14. Dawla ĥaęara</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Al uřbuę al azraq</li> <li>2. Système mafieux</li> <li>3. Ben qařdiřa</li> <li>4. Zitzit</li> <li>5. Uldumu</li> <li>6. Amir FR</li> <li>7. Niđamğabane</li> <li>8. Al Yayrıcařiyyine</li> <li>9. Hizb al caytane</li> <li>10. Muřad al řuji</li> <li>11. Butebune</li> <li>12. Butaęwiqa</li> <li>13. Cenęriřacinřiřa</li> <li>14. Gayedfayeh</li> </ol>

	<p>15. Usamawaḥid al qaṛn</p> <p>16. Ben geṛnina</p> <p>17. Xaled ġaṛaṛ</p>
--	---

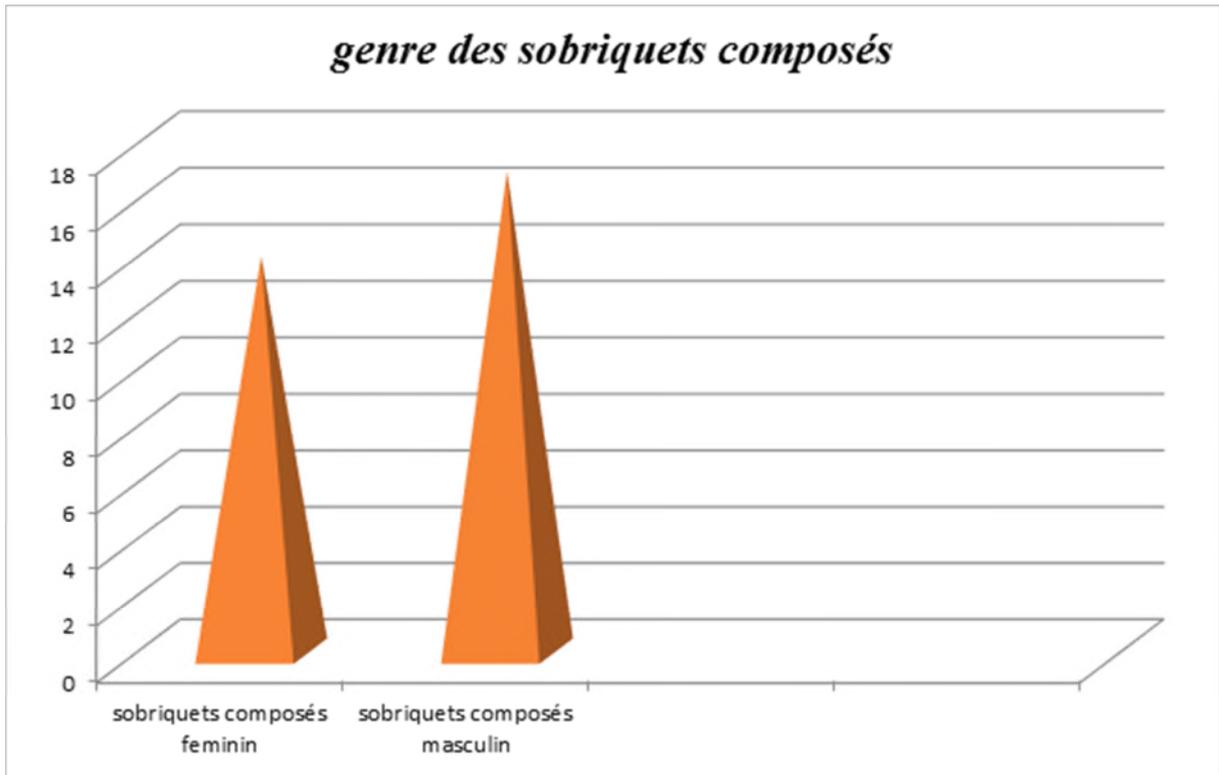


Schéma N°5

Tableau descriptif des sobriquets/ surnoms composés selon leurs genres (masculin-féminin)

<i>Le classement des sobriquets composés</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Les sobriquets composés féminins</i>	<i>14 sobriquets</i>	<i>/</i>
<i>Les sobriquets composés masculins</i>	<i>17 sobriquets</i>	<i>/</i>

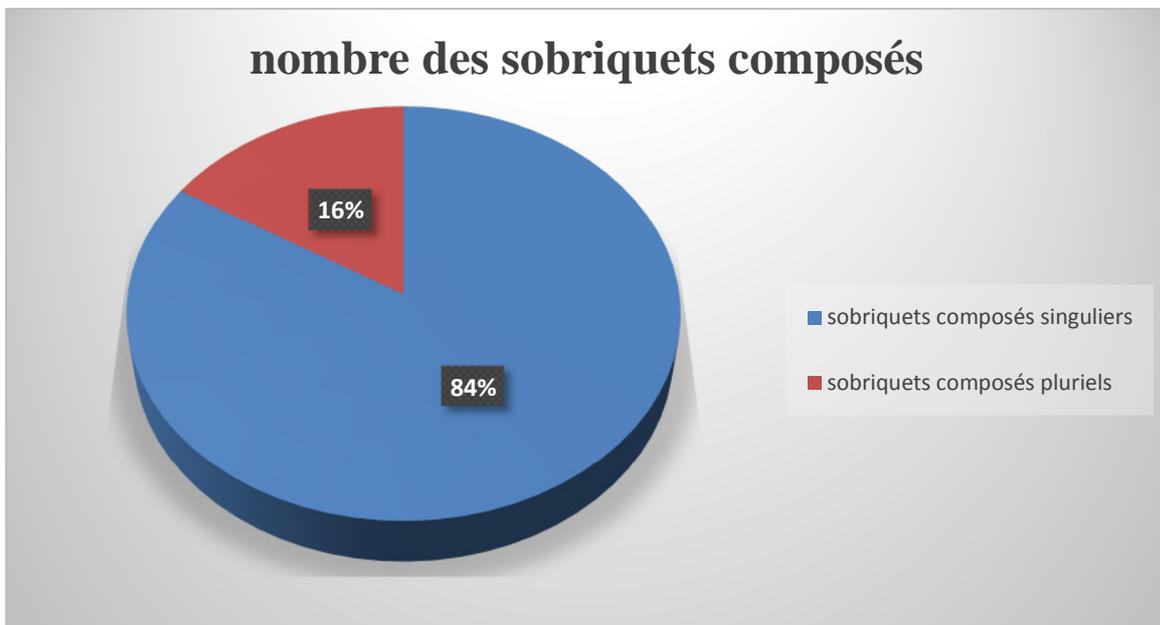
Nos sobriquets sont repartis en deux catégories, sobriquets simples et sobriquets composés, ces derniers sont en nombre de 31, prenant exemple : bouteboune, el queddid, wizarat el doulm, el hirakiyin...etc. Ils sont un mélange entre le masculin et le féminin, en outre on remarque un nombre de sobriquets masculins plus élevé autrement dit 17 sobriquets comme : bouta3wiqa, Système maffieux, Ben qaşdiŗa... Contrairement à ceux du féminin qui représentent 14 sobriquets tel que : wizarat el doulm, quatrième année primaire... cela-dit, pour plus de précision l'histogramme ci-dessus les a bien illustrés.

### *4.1. Classement des sobriquets/surnoms composés selon leurs nombres*

<b>Nombre des sobriquets/surnoms composés</b>	
<b>Singuliers</b>	<b>Pluriels</b>
<b>1. Al uşbuē al azraq</b>	<b>1. Al wuŗuh al butafliqiya</b>
<b>2. Système maffieux</b>	<b>2. Al wuŗuh al tufiqiya</b>
<b>3. Dawlaŗagaŗa</b>	<b>3. Al ayadi al xaŗiŗya</b>
<b>4. Dawla al eaŗ</b>	<b>4. Muxabaŗatiŗŗabiya</b>
<b>5. Ben qaşdiŗa</b>	<b>5. Al Yayŗcaŗeiyyine</b>
<b>6. Zitzit</b>	
<b>7. Uldumu</b>	
<b>8. Amir FR</b>	
<b>9. Quatrième année primaire</b>	

<p>10. Dawlat awlad al Һaram</p> <p>11. Al ҺaҺafa al daera</p> <p>12. Niԁam Һabane</p> <p>13. Qanat al iҺtiҺmarwa al ear</p> <p>14. Qanat al ruar</p> <p>15. Hizb al caytane</p> <p>16. Dawla daҺduҺiya</p> <p>17. Murad al ruji</p> <p>18. Butebune</p> <p>19. Butaewiq</p> <p>20. CengriҺa cinriҺa</p> <p>21. Wizarat al dulm</p> <p>22. Gayed fayeh</p> <p>23. Usama waҺid al qarن</p> <p>24. Zubida kagul</p> <p>25. Ben gerنina</p>	
--	--

<p>26.Xaled ġaḏar</p>	
-----------------------	--



*Schéma N°6*

*Tableau descriptif des sobriquets / surnoms composés selon leurs nombres*

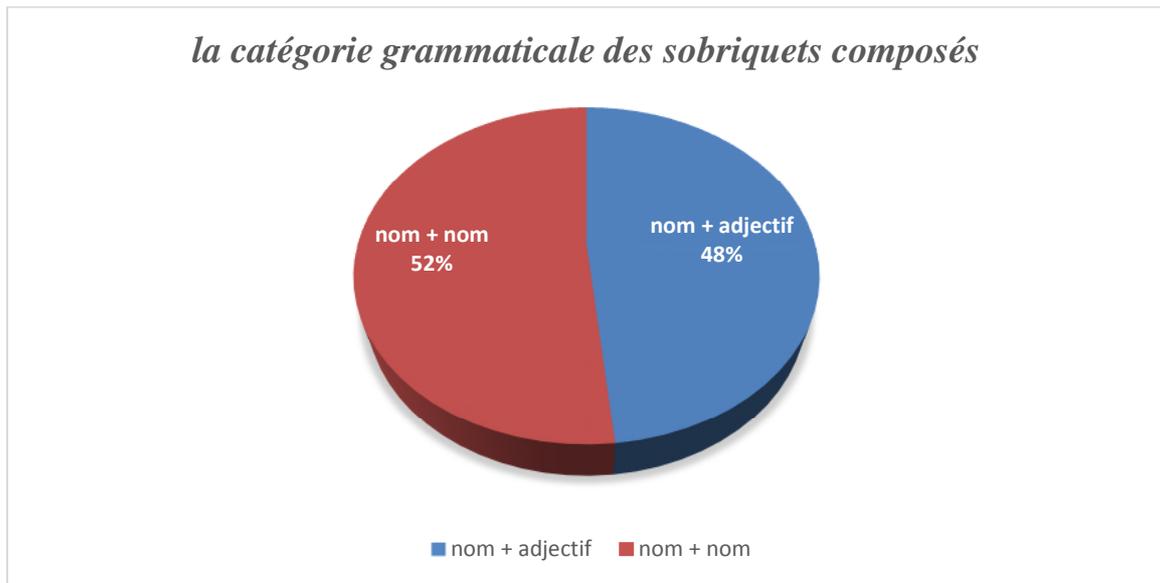
<i>Classement des sobriquets composés selon leurs nombres</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Singuliers</i>	<i>26 sobriquets</i>	<i>84%</i>
<i>Pluriels</i>	<i>5 sobriquets</i>	<i>16%</i>

Ici dans ce tableau et dans ce cercle proportionnel, on a classé les sobriquets composés selon leurs nombres c'est-à-dire entre le singulier et le pluriel. Dans la catégorie des noms singuliers on a obtenu 26 sobriquets soit 84% nous avons pour exemple : Amir Fr, bouta3wiqa, gaid fayeh... Alors que ceux du pluriel ne représentent que 5 sobriquets soit 16 % exemple : Al ayadi al xařığya, Muxabařat iřhabiya...etc.

#### *4.2. Les catégories grammaticales des sobriquets/surnoms composés*

<i>Nom + adjectif</i>	<i>Nom + nom</i>
1. Al uřbuē al azraq	1. Al wuęuę al butafliqiya
2. Systēme mafieux	2. Al wuęuę al tufiqiya
3. Dawlaęaęara	3. Dawlat al eař
4. Al ayadi al xařıęiya	4. Ben qeřdira
5. Al řaęafa al daēara	5. Zitzit
6. Muxabařat iřhabiya	6. Uldumu
7. Niđamęabane	7. Amir FR
8. Qanat al iřtięmařwa al eař	8. Quatriēme annēe primaire
9. Qanat al řuęař	9. Dawlatawlad al řara
10. Dawla daęduęiya	10. Al Yařęaęeiya
11. Muřad al řuęi	11. Hiřb al caytane

<p>12. Wizaṛat al dulm</p> <p>13. Gayed fayeh</p> <p>14. Butaewiqa</p> <p>15. Ben gerṇina</p>	<p>12. Butebune</p> <p>13. Cengriḥa cinriḥa</p> <p>14. Usama waḥid al qaṛn</p> <p>15. Zubida kagul</p> <p>16. Xaled ġazaṛ</p>
---	---



**Schéma N°7**

*Tableau descriptif de la catégorie grammaticale des sobriquets/ surnoms composés*

<i>Les catégories grammaticales des sobriquets composés</i>	<i>Nombre</i>	<i>pourcentage</i>

<i>Nom + adjectif</i>	<i>15</i>	<i>48%</i>
<i>Nom + nom</i>	<i>16</i>	<i>52%</i>

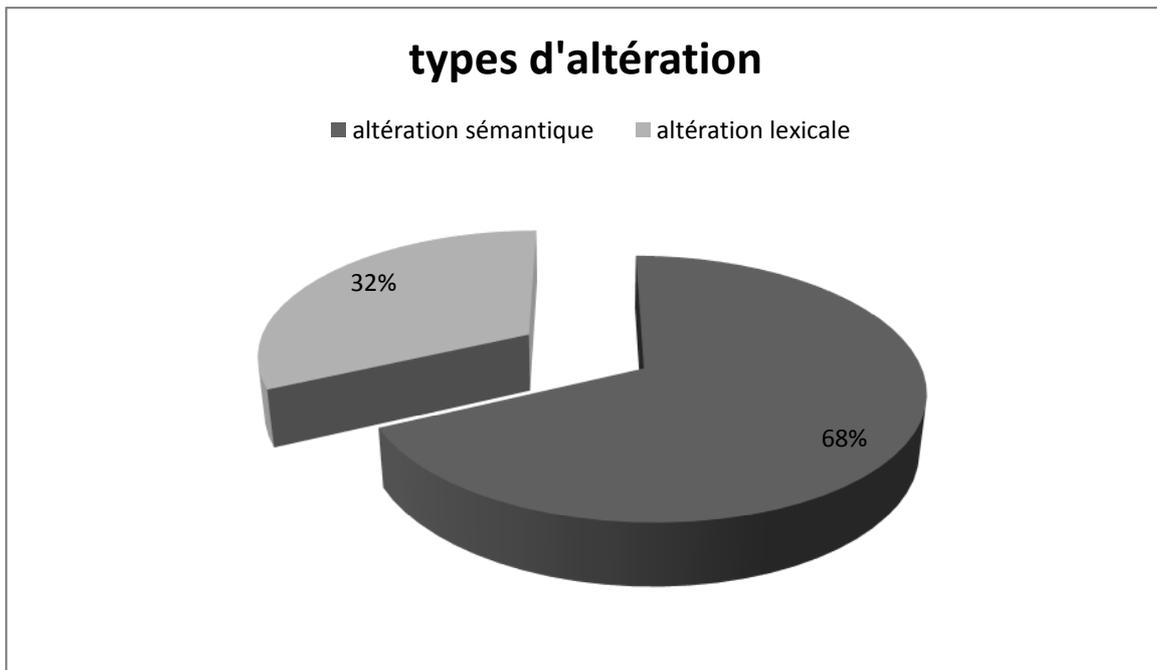
Qui dit sobriquets composés dit structure grammaticale en effet ces derniers sont tous composés d'une paire de mots par ailleurs on les a classés en trois parties : D'abord on a la case nom+adjectifs avec 15 sobriquets soit 48% parmi eux, on a comme exemple : gaidfayeh système maffieux, wizarat el doulm, boute3wiqa... Ensuite on a la case nom+nom avec 16 sobriquets qui indique 52%, exemple : ouldoumou, zitzit, leaders de la marche, ben quesdira, bouteboune...etc.

### 5. Altérations des sobriquets/surnoms

<i>Altération sémantique</i>	<i>Altération lexicale</i>
1. Ciyatine	1. Hirakište
2. Al eišaba	2. Siktambariya
3. Al ẓawaf	3. Muṛad al ṛuji
4. Al usbuε al aẓraq	4. Belεabli
5. Al nuvambiṛiyine	5. Qatṛaḡi
6. AL mustaεmir;ne	6. Ben qasdira
7. El fercita	7. Zitzit
8. Al mutataṛifine	8. Amir FR
9. Al kacir/ kaciriste	9. Tnufiq
10. Al mafiya	10. Xaled ḡaẓar
11. Système maffieux	11. Al xaṛwati
12. Al munaḡiline	12. Qanat al ištihmaṛwa al
13. Al axṛar	εar
14. Al šaraqine	13. Qanat al ṛuḡar

15. Al kukayine	14. Qawla daħduħiya
16. Al xawana	15. Butebune
17. Al muğrimine	16. Butaewiqa
18. Al irħabiyine	17. Cengriħa cinriħa
19. Al duştuŗiyine	18. Gayed fayeh
20. Al madaniyine	19. Kagoul
21. Al luşuş	20. El kaidi
22. Dawla ħağara	21. Naxmati
23. Al ħağarine	22. Zubida kagul
24. Dawlat al εar	23. Ben gerħnina
25. Dictature	24. Xtitil
26. Al ayadi al xariğiya	
27. Carđama	
28. Mazda	
29. Quatrième année primaire	
30. Al intiħaziyine	
31. Dawlat awlad al ħarām	
32. Al şahafa al daεara	
33. Muxabarāt irħabiya	
34. Niđam ħabane	
35. Al Yayrcaŗeyine	
36. Al dubab	
37. Al anđal	
38. El minğal	
39. Wiżarāt al dulm	
40. Babaħum	
41. El maqbur	
42. El aşyad	

<p>43. Al wuḡuḡ al butafliqiya</p> <p>44. Al wuḡuḡ al tufiqiya</p> <p>45. Uld umu</p> <p>46. Paypal</p> <p>47. Hizb al caytane</p> <p>48. Usama waḥid al qarṇ</p> <p>49. Al mubaḗdae</p> <p>50. El eabid</p> <p>51. AL yawuṛt</p>	
---	--



*Schéma N8*

*Tableau descriptif des altérations des sobriquets/ surnoms*

<i>Altération des sobriquets</i>	<i>Le nombre</i>	<i>Le pourcentage</i>
<i>Altération sémantique</i>	<i>51 sobriquets</i>	<i>68%</i>

<i>Altération lexicale</i>	<i>24 sobriquets</i>	<i>32%</i>
----------------------------	----------------------	------------

Pour conclure, on a partagé les sobriquets en deux parties; altération sémantique et altération lexicale. Dans la partie altération sémantique on a englobé un nombre de 51 sobriquets qui indique 68% dans ce cercle proportionnel comme exemple : Système maffieux, dictature, mazda, Kagoul, quatrième année primaire...etc. Dans la partie altération lexicale on a 24 sobriquets voir 32% comme : Belɛabli, Qatɾaɣi, Ben qasdiɾa, Zitzit.

### *6.La relation entre les composants dans les sobriquets/surnoms composés (leur fonction)*

<b>Les sobriquets (nom+adjectifs)</b>	<b>Leurs adjectifs</b>	<b>Leurs fonctions</b>
---	------------------------	------------------------

1. Al uşbuε al azraq	1. Al azraq	1. Epithète
2. Système maffieux	2. Maffieux	2. Epithète
3. Dawlahagara	3. Hagara	3. Epithète
4. Al ayadi al xariğiya	4. Al xariğiya	4. Epithète
5. Alşahafa al daεara	5. Al daεara	5. Epithète
6. Muxabarāt irħabiya	6. Irħabiya	6. Epithète
7. Niđamğabane	7. Gabane	7. Epithète
8. Qanat al iştihmar wa al εar	8. Al iştihmarwa al εar	8. Epithète
9. Qanat al řugar	9. Al řugar	9. Epithète
10. Dawla daħduħiya	10. Daħduħiya	10. Epithète
11. Muřad al řuji	11. Al řuji	11. Epithète
12. Wiřarat al dulm	12. Al dulm	12. Epithète
13. Gayed fayeh	13. Fayeh	13. Epithète
14. Butaεwiqa	14. εwiqa	14. Epithète
15. Bengernina	15. Gerņina	15. Epithète

Arriver à échéance de ce chapitre, nous avons pu dégager les différents critères de notre thématique. Notamment, l'analyse morphosyntaxique qui a contribué à classer les

sobriquets obtenus, chacun selon sa nature d'origine.

De ce fait, les 75 sobriquets, ont été divisés en deux catégories. D'abord la forme simple (un seul mot), ensuite la forme composée (deux mots ou plus). Néanmoins, la forme simple est celle qui a dominé ce premier chapitre par rapport à la forme composée.

Le chapitre ci-après, va s'appuyer sur l'étude sémantique de notre corpus.

*Chapitre II*  
*Analyse sémantique*

Dans ce second chapitre, nous allons analyser les 75 sobriquets sur le plan sémantique. En effet, après une étude morphologique, il est primordial que ces sobriquets en question, soient étudiés sémantiquement.

Bien entendu, nous allons révéler le sens dissimulé de chacun de ces sobriquets l'approche sémantique, entre autre, sert globalement à dégager le sens d'un énoncé donné.

Selon Anne-Muriel Rahaingonjatovo :

*« L'analyse sémantique est une technique proche de l'analyse lexicale, mais au lieu de se faire au niveau des mots, l'analyse se fait sur le sens des phrases pour déterminer le sens des écrits, et c'est ce qui en fait toute la différence. Il est donc important de comprendre en premier lieu ce qu'est la sémantique : Il s'agit de l'étude du sens des mots dans leur contexte. L'analyse sémantique consiste ainsi à établir la signification d'une phrase en utilisant le sens des éléments la composant » (31/12/2019).*

L'analyse sémantique est également une branche de la linguistique, cette dernière consiste à analyser ce que l'on veut transmettre à partir d'un mot, *« Il n'existe pas de méthode universelle pour effectuer l'analyse sémantique, cela dépend, entre autres, des contraintes à résoudre et du contexte ».*

Nous allons classer notre corpus en deux catégories : Sobriquets/surnoms lexicaux, sobriquets/ surnoms sémantiques :

### ***1. Sobriquets/surnoms sémantiques***

#### ***1. ciyatine « les brosseurs », \ le\ brɔsœ:r\ :***

Est un terme utilisé durant le hirak par les manifestants. L'origine de ce mot est « chita », qui veut dire dans la langue française « brosse ». Globalement, cette expression renvoie aux partisans du cinquième mondât. «Où certains déclaraient publiquement que Bouteflika est un prophète envoyé de dieu pour sauver l'Algérie... », comme le proclame le site « EL MANCHAR ».

Selon les marcheurs, les « chiyatine », sont les citoyens qui étaient prêts à voter pour un cadre sans âme, ce qui est, en effet, entièrement illogique et insensé.

### 2. *AL eisaba* «Gang» |gãg|

Surnom adjudé aux dirigeants du gouvernement corrompu en Algérie. En d'autres termes il renvoie à une bande de malfaiteurs du système.

### 3. *AL zewaf* « zouaves », |zwav|

En français « Zouaves », dans son sens général, selon le dictionnaire « l'internaute », « un soldat algérien, initialement kabyle, qui appartenait à un corps d'infanterie coloniale française et qui portait un uniforme particulier (veste Blue foncé et pantalon garance) ».

La question qui se pose, est la suivante, pourquoi on utilise ce terme pendant les manifestations ?

C'est un mot utilisé par les partisans du pouvoir pour disqualifier les Kabyles qui représentent la plus grande partie des Hirak.

En outre, le syntagme « Zouaf » est issu de « Zwawa » en berbère, qui, ce dernier, est le nom d'une tribu purement kabyle.

### 4. *Al usbuezreq* « le doigt bleu », |le|dwa|blø|

Espèce de gens qui sont fiers de voter pour le système au point de montrer leurs doigts enduit d'encre bleue aux caméras des télévisions pour s'opposer aux Kabyles.

### 5. *AL nuvambariy;ne* « les novemberistes », *\nɔvāberist\* :

Les citoyens qui s'estiment contre le pouvoir, se nomment eux-mêmes « les Novemberiste », on les entend beugler durant le Hirak « Badisiyine novembariyine», ceci-dit, cette locution est proclamée avec une fierté immense.

D'abord, par rapport à « Ibn Badisse » « Badisiyane », sous-entend qu'ils tiennent aux principes de leur religion l'islam, ensuite « Novembariyane » par rapport aux massacres perpétré à l'encontre du peuple algérien, le 1<sup>er</sup> novembre 1954.

Néanmoins, les informations véhiculées par ce surnom ne sont pas codées, mais sont claires et exactes, car les manifestants se sont comparés aux combattants de la guerre d'Algérie « moudjahidines », ils se conforment également à la même base.

### 6. *AL ḡubab* « mouches », *\muʃ\*

En français, insectes, ce nom est donné parce que les personnes qualifiées ont la même fonction que les insectes qui dérangent et qui tournent dans des endroits sales.

### 7. *AL feḡecita* « fourchette », *\fuʃet\*

Est une sorte de moquerie, destiner aux kabyles et aux berbères, par rapport à la lettre Z qui se trouve au milieu du drapeau, qui selon eux, la forme, d'une fourchette.

### 8. *AL mutataḡifine* « les extrémistes », *\le \ɛks.tʁe.mist\*

Ou, les extrémistes. L'utilisation de ce terme dans ces conditions, renvoie diamétralement aux islamistes, qui eux, se servent de la religion (l'islam) pour faire marcher leurs affaires politiques.

### 9. *AL Kaciř* « *cachir* », *\ka.fɪʁ\* / *Kaciřiste* *\kaʃiʁist\*

Est un symbole attacher aux partisans de l'ancien président « Abdelaziz Bouteflika » cette expression a été attribuer aux individus qui étaient pour le cinquième Mandat de l'ex président. Lors d'un meeting organisé par le FLN, des sandwichs de cachir, ont été distribué aux participants, hâtivement, le scoop avait fait le tour sur les réseaux sociaux, Facebook principalement, ont contribués à crée une opinion contre les « Mangeurs » de Cachir ou à des chiyatines (brosseurs du pouvoir).

### 10. *AL mafiya* « *mafia* », *\ma.fja\*

« Organisation criminelle sicilienne puis italo-américaine dont les activités sont soumises à une direction collégiale occulte et qui repose sur une stratégie d'infiltration de la société civile et des institutions ». (Extrait du wiktionnaire, il est disponible sous licence CC BY-SA3.0).

Celle-ci, est intégrée en Algérie dans l'expression « mafia politico-financière », dite par l'ancien président algérien Boudiaf, à une époque où des affaires défrayaient la chronique.

### 11. *Système maffieux* : *\sistem\ma.fjə\*

Depuis le 22/02/2019, le peuple algérien se manifeste pacifiquement contre ce système maffieux que représente le gouvernement algérien et qui a sans doute détruit l'Algérie et son peuple. Ce gouvernement corrompu a volé toutes les richesses du pays et les droits de ses habitants. Cependant les manifestants crient dans toutes les rues d'Algérie « l'Algérie reprendra son indépendance ».

### 12. *AL axřař* « *les libres* », *\ le \lib\*

Ce dernier renvoie aux militants et citoyen algériens, ayant le pouvoir d'agir, de se déterminer à sa guise, qui ne sont soumis à aucune contrainte ni restriction. Etre libre de ses décisions et pour l'union autonome

Contraire de « EL 3abid », ceux qui sont soumis au pouvoir et aux services et qui croient tout ce qui vient d'eux, Al AHRAR sont les manifestants du vendredi.

### **13. *AL seraqine* « voleurs », |vɔ.læʃ|**

Terme arabe signifiant « voleurs » ce dernier a été utilisé par les manifestants durant le hirak, ce mot en lui-même est attribué au pouvoir corrompu, qui a détourné à son profit, l'argent du peuple, et pas que mais aussi, les biens et les richesses du pays. « Voleur » au moyen-âge était désigné notamment aux personnes morales.

### **14. *AL kukay;ne* « cocaïne », |kɔ.ka.in|**

Est l'une des drogues les plus magistrales sur le marché, ce terme est utilisé également par les manifestants algériens, il s'agit d'une affaire judiciaire qui concerne le fils du président « Abd El Madjid Tebboune », celui-ci a été arrêté pour avoir importé environ 701 kg de cocaïne, finalement, on lui a remis sa liberté, ce qui a effectivement provoqué la colère du peuple.

### **15. *AL xawana* « traître », |tɛtɛʃ|**

À entendre ce syntagme, on se réfère instantanément aux responsables du gouvernement algérien, défini ainsi par les manifestants du hirak. Qualifié de traîtres en vue de toutes arnaques et impostures commises contre l'Algérie et son peuple d'où la réclamation qu'ils dégagent est toujours en tête.

### **16. *AL muğerimine* « les criminels », |le| kɛi.mi.nɛʃ|**

Suite aux plusieurs affrontements dans de différentes villes, le peuple traite les gens du pouvoir par des criminels, en effet, ces derniers, ont arrêtés des femmes, des vieux, ainsi que des enfants, durant les manifestations dites pacifique.

### **17. *AL iḥabiyine* « terroristes », |teḥabist|**

La nation traite le régime du terroriste, étant donné qu'ils ont inventé une historiette, dans l'intention d'effrayer, et d'alarmer les partisans.

Cependant, « Abu Dahdah », était, disons une sorte de marionnette, qui a répondu à leur appel, de se faire passer pour un terroriste, ce n'est qu'une mise en scène selon les dires des citoyens.

### **18. *Al dustuḥiyine* « les constitutionalistes », |le| kḥs.ti.tu.sjḥ.na.list|**

Ce sont les personnalités de l'état, qui jouent avec la constitution algérienne, en y intégrant de nouvelles lois, à leur propre gré.

D'une autre manière, des lois qui leurs conviennent, malgré que ces derniers, prennent l'avis des citoyens par des élections, mais le peuple déclare que les résultats de ces élections en question sont trichés, d'où cette nomination.

### **19. *Al lusus* « les bandits », |le| bā.di|**

En réponse à la corruption et le ravage causé par les protectorats, la communauté algérienne, traite ces derniers de « Bandits ». En effet, la tranquillité d'esprit, est quasi inexistante dans la structure sociale.

Selon les manifestants, ces Bandits ont commis des actes de vols de la totalité des richesses du pays, qui est censé être pour les enfants de l'Algérie.

### **19. *Dawlahagara* « régime méprisant », |be.zim|me.pvi.za|**

Les manifestants du hirak protestent avec cette expression en cause de la corruption du gouvernement qui fait en sorte de mettre à terre le pays et le peuple chose qu'ils ont fait et

ils continuent de faire jusqu'à présent. Ils refusent d'écouter les réclamations du hirak et poursuivent leur gouvernance indigne.

### **20. *AL ḥeqarine* « méprisants »' | *mepɪzã***

L'une des caractéristiques de la police algérienne, selon le peuple, à savoir, le mépris et l'agressivité envers la population lors de la marche, dite pacifique. Or, ces policiers, eux-même, font partis du peuple, donc théoriquement ils sont censés protéger leurs semblables et non pas l'inverse.

Les méprisants, dans le sens où, ils sont plus forts que les citoyens puisqu'ils sont armés, et les autres n'ont nullement de quoi se défendre.

### **21. *Dawlaaleaɾ* « état de honte », |*eta\de\ɔt***

Cette expression renvoie impérativement à l'état algérien ou le gouvernement algérien. On l'appelle état de honte par rapport à toute la discrimination qu'a eu lieu e l'égard du pays que ce soit le vol de ses richesses, la corruption, l'illégalité, l'injustice, l'irresponsabilité les mauvaises intentions...etc.

### **22. *Dictature* », |*dik.ta.tyɁ***

Le régime politique prend sous prétexte, la crise sanitaire du Corona virus, afin de geler tout assemblément ayant pour but, la revendication des droits civiques.

La dictature algérienne détient des journalistes, des internautes, ainsi que des partisans du hirak, étant donné qu'ils s'appuient sur l'opinion publique, d'où l'usage des bombes lacrymogène, par conséquent, des dizaines de blessés ont été comptés.

### 23. *Al ayadi al xariġiya* « les mains externes »

Les mains de l'extérieur renvoient à la France ou à l'état français. Sachant que l'Algérie a été colonisée par ce pays, à ce jour elle est toujours sous l'influence de la France qui utilise le gouvernement algérien à sa guise et profite de tous les bienfaits de notre pays. Les manifestants algériens ne cessent de dire que notre pays est gouverné non pas par l'état algérien mais par celui de la France.

### 24. *carġma* « horde », \ɔbd\ chirdima

Nom donné par Gaid Salah aux citoyens qui ont occupé la rue en février 2019. Pour lui, il s'agit d'un groupe méprisable, ayant pour but de renverser le régime de Bouteflika, pour le supplanter.

### 25. « Mazda », |maz.da|

Nom donné à Amir DZ par ses détracteurs pour le fait que quand il était en Algérie, il se déplace souvent avec son ami qui avait une camionnette de marque Mazda bâchée. Par la suite, on l'a accusé d'être l'amant de cette personne propriétaire de la Mazda.

### 26. *quatrième année primaire*: |katvijɛm|a.ne|pɔimɛv|

Quatrième année primaire ou niveau d'ardoise est un niveau scolaire est un surnom donné à Amir DZ pour le ridiculiser à cause de son niveau d'instruction.

### **27. *AL int;ħaz;y;ne* « les opportunistes », \le| ə.pəʔ.ty.nist|**

Ici, il s'agit de la question de l'opportunisme politique, en effet, ces derniers tirent profit de chaque affaire touchant les biens du pays.

Ces opportunistes profitent également du hirak, afin de satisfaire leurs ambitions politiques.

### **28. *Dawlatawlad al ħaram* « état des fils du haram », \eta|de|fis|dy|aħam|**

Autrement dit ce dernier définit les membres du gouvernement algérien qui ont saccagé, volé, trahi leur pays pour leurs propres intérêts tel que : Les ministres de l'ancien régime comme Abd El Madjid Sellal, Louisa Hennoune, Ahmed Ouyahia, Gaid Salah...et tout le reste des voleurs.

### **29. *Alsaħafa al daæara* « presse de prostitution », \pħes|də|pħəs.ti.ty.sjə|**

La chaîne algérienne « Echorouk » a été accusée par les militants, de trafiquants d'informations et l'ennemie du public, vu que, les journalistes de cette chaîne télévisée en question, n'ont quasiment pas joué leur rôle, celui de dégringoler au milieu de la masse et diffuser les révélations telles qu'elles sont, afin que le monde entier soit au courant.

Ce nom est donné à cause des émissions présentées par ces chaînes où ils ramènent des femmes vêtues comme des prostituées, et à cause également de leur soumission au régime comme une prostituée soumise à un proxénète.

### **30. *Muxabaratiħabiya* « renseignement terroriste », \bā.səħ.mā|tə.ʔə.bist|**

Nom donné aux services de renseignement algérien (DRS) pour sa prétendue participation aux événements de la décennie noire, et pour ses agissements contre le Hirak.

### 31. *Niḍamğaban* « régime lâche », \be.zim\laf\

Régime lâche ou état lâche ou même gouvernement lâche veulent tous dire la même chose c'est-à-dire un régime vicieux et irresponsable qui pense qu'à ses propres intérêts et qui est prêt à tout pour détruire le pays et le peuple et se remplir les poches. Chose qui est faite sans crainte ni regrets.

### 32. *AlYayrcareiyin* « les illégaux », \le\illegɔ\

Les personnalités politiques ayant participé aux gouvernements depuis février 2019.

### 33. *AL anḍaL* « les goujats », \le\ gu.za\

Les hirakistes traitent l'Etat en général, et les policiers en particulier, de méprisants, pour des raisons d'arrestation des femmes, des enfants, des vieux également.

Dans certains cas, ils sont condamnés à des longues peines de prison, ainsi que des amendes.

### 34. *Elminğal*, la faucille, \el.minzel\

C'est un mot dans le dictionnaire algérien dans le contexte du hirak, par la suite il s'est propagé à travers les réseaux sociaux et on l'a intégré progressivement dans la vie réelle. On a utilisé ce mot par rapport à la décision de justice qui a ordonné le mandat dépôt à l'encontre des anciens responsables du gouvernement, Ouyahia, Sellal et Amara Benyounes. C'est par ces décisions qu'Abderrachid Tabi (le président de la cour suprême) est désormais l'un des symboles du « mendjel » ou « la faucille » que tout le peuple réclame pour réprimer les responsables qui ont ruiné le pays. Ce surnom est

donné à Mohamed Kaidi, Gaid Salah et Zeghmati par les pro-régimes parce qu'ils ont emprisonné une partie de la 3issaba.

### **35. *Wizarat al dūlm* \wizarat.el.dəlm\**

Cela insinue les membres du ministère qui emprisonne sans raison valable les manifestants et tous les détracteurs du régime en place.

### **36. *Babaḥum* « leur père » ; \ləb\ pɛb\**

Renvoie au meneur et au leader de l'Etat, « Abdelaziz Bouteflika » dans les débuts du hirak, ensuite à « Abdelmadjid Tebboune », actuellement il renvoie plutôt à Gaid Salah, surtout lors de son décès et de son enterrement, des gens pleuraient publiquement et devant les caméras des télévisions comme si leurs pères venaient de mourir.

### **37. *El maqbur* \el.mekbuɁ\**

El meqbur signifie « l'enterré », une personne morte et enterrée. Surnom donné à Gaid Salah après sa mort pour ne pas dire comme d'habitude « el maghfour ».

### **38. *Elaşyad* \el.asjad\**

El Assyad, synonyme d'al ahrar et antonyme d'Al 3abid. Il s'agit des personnes qui sortent tous les vendredis.

### **39. *Alwujhalbutafliqiya «les figures boutaflquiennes», \le\fi.gy.æ\bu.tafliken\***

Qui dit figures boutaflquiennes dit directement bouteflika, l'ancien président de l'Algérie qui a régné sur le pays pendant 20 ans. On appelle par cette expression tous ceux qui ont fait partie du régime ou de l'entourage de celui-ci.

### **40. *Al wujhatufiqiya « les figures toufiquiennes», \le\fi.gy.æ\tu.fiken\***

Pareil que les figures boutaflquiennes, ceux-là quant à eux font partie de l'entourage du général Toufik.

### **41. *Uldumu ,\uld.umu\***

Par cette expression, on désigne également Amir DZ, pour exprimer que la personne en question ne connaît pas son vrai père, c'est-à-dire « batard ». Il est fils de sa mère c'est-à-dire il ne connaît que celle-ci.

### **42. « *PayPal* », \péj.pal \**

En soit, PayPal est une société américaine, qui permet d'effectuer des services de paiement en ligne, sans avoir besoin de se déplacer, dans le monde entier.

C'est un sobriquet donné aux gens (tel que Amir DZ et Larbi Zitout) parce qu'ils demandent des aides financières des gens via le service PayPal.

### **43. *hizb al caytan « parti du diable », \parti\dy\djabl\***

On désigne par ce parti, le parti politique FLN ou le Front de Libération Nationale fondé le 23 octobre 1954 par Krim Belkacem, Mostefa Ben Boulaid, Larbi Ben M'hidi, Mohammed Boudiaf, Rabah Bitat, Didouche Mourad. Ce dernier a été créé dans le seul but d'obtenir de la France l'indépendance de l'Algérie. Aujourd'hui ce parti est dirigé par Baadji

Abou El Fadhel depuis 2020. Dès lors ce parti est devenu une vraie anarchie sans principes puisque le gouvernement actuel en entier fait semblant de continuer les démarches de nos martyres paix à leur âme or que c'est totalement le contraire ils courent tous derrière leurs intérêts, la richesse, l'argent, le pouvoir et tout ça en mettant au plus bas le pays et le peuple avec.

#### **44.Usamawaḥid al qaṛn, /usama/wa.id/el/qaRn/**

Journaliste et chroniqueur à Beur TV, il voue une haine atroce à tout ce qui n'est pas arabe et à al ahrar. Son nom est Oussama Wahid à qui on a rajouté El qarn pour signifier « hippopotame ».

#### **45.Al mubaṛdaε, /el/mubarda/**

Qui signifie littéralement « celui à qui on a mis la selle » ou plutôt « l'âne », catégorie de gens qui croient tous ce qui est raconté par les gens du régime et qui cautionne toutes leurs actions, il participe aux élections et tente par-là de légaliser (rendre légal) le régime.

#### **46.El εabid, el/abid/**

C'est tous ceux qui suivent et qui sont pour le pouvoir corrompu, qui sont soumis aux lois indignes de ce pouvoir.

#### **47.AL yawuṛt « yaourt », |ja.ubt|**

Ce terme renvoi sans entremise, à l'ex-Premier ministre Ahmed Ouyahia, L'anecdote du yaourt a été lancé quand il a l'expression suivante « le peuple ne doit pas consommer du yaourt » dès lors, cela lui colle à la peau une fois qu'il se retrouve derrière les barreaux.

Outre cela, lors d'une marche à Alger, un jeune manifestant avait offert une quantité considérable du yaourt, et l'a disposé au centre de la foule, afin d'exprimer sa joie.

**48.** *AL mustaemir;ne* « les colonisateurs », |le|

*ka.l.ni.za.tæB*|

Après l'indépendance de l'Algérie, le régime est toujours le même. Selon les patriotes, le peuple algérien est continuellement colonisé par son propre gouvernement.

### **1. Sobriquets /surnoms lexicaux**

#### **1. « *ħirak;ste* », |*ħBak*|**

Néologisme, issu du mot « hirak », se sont les militants, qui se battent chaque vendredi contre le système maffieux, ce sont les citoyens qui s'engagent dans l'espoir d'une Algérie meilleure, ce sont les hommes, femmes et jeunes qui revendiquent leurs légitimes droites pacifiquement.

#### **2. *Sektamebařya* « septemberiste », |*septābrija*|**

C'est une altération du mot « septembre », qui remplacera « novembre » dans « Badissia Novembariya ».

Un mouvement qui prétend retourner aux valeurs de Ibn Badis, et de la proclamation du premier novembre, parce que pour eux, le congrès de Soummam organisé en Kabylie, avait dévié les valeurs de la guerre d'Algérie.

### 3. *muṛad al ruji* « *mourad le roux* », \muṛad\ruzi\

De son vrai nom « Meqri », On le nomme ainsi à cause de la couleur rousse de ses cheveux.

### 4. « *BeLɛabLi* » \belɛabi\

Samir BELARBI, est un activiste politique, l'une des figures du Hirak chassée des manifestations, la plus marquée, celle de « Kherata ». Pour les hirakistes, ce monsieur est un traître, corrompu et hypocrite.

Il ne fait nullement part du peuple, on lui a accordé le surnom de « Belaabli » ou encore, en le féminisant par « ABLA » et « SAMIRA ». Abla étant la déformation sémantique d'ANTAR. Toute personne ayant été asservi par les services de renseignement est qualifiée de 3ablaoui. Bel3abli est un mot-valise formé de Bel3arbi et de 3abla.

### 5. « *Qatṛağj* » \katɁazi\

Par rapport à « Hafid DERRADJI », commentateur sportif. Lors d'une vidéo diffusée en direct sur le réseau social « Facebook », ce dernier avait minimisé la valeur des slogans des manifestants, ce qui a provoqué la colère du peuple, qui a fini par lui adresser des messages tel que « tu es fini quatraddji ».

C'est un mot-valise formé de Derradji et de Qatar. C'est-à-dire acheté par Qatar.

### 6. « *Ben qasdiṛa* », \ben.kesdira\

Son vrai nom est Alsaid Ben-Sedira, un journaliste et chercheur politique algérien qui habite au Royaume-Uni, il s'est dirigé vers la télévision algérienne, puis il a fini par rejoindre le golf arabe pour travailler comme consultant médiatique. Le peuple algérien le considère

comme un traître et l'un des membres du gang en cause de son expression menaçante ou il disait : « l'armée va faire des massacres si le Hirak est de retour ».

Altération lexicale du nom de Bensdira en intégrant la consonne Q pour donner le sens péjoratif de « camelote ».

### 7. *zitzit*, \zitzit\

Zitzit fait référence à Mohammed Larbi Zitout, un opposant du Hirak qui se trouve à Londres et qui impose ses idées d'islamiste. Il crée en 2007 le mouvement Rachad et en même temps porte-parole de l'association Alkarama. Celui-ci est très actif sur les réseaux sociaux lors du soulèvement populaire du Hirak. Il est condamné à 20 ans de prison par contumace le 17 décembre 2019 par le tribunal d'Oran. Déformation du nom zitout en, dédoublant les consonnes qui le forme.

### 7. *Amir Fr*: \amir.fr\

En référence à Amir Dz qui vit en France. Celui-ci est un influenceur militant algérien sur les réseaux sociaux qui dénigre le gouvernement algérien de toute leur corruption et qui soutient le hirak afin de libérer le pays des mains de ces malfaiteurs.

On a remplacé DZ par FR pour dire qu'il s'agit d'un mercenaire à la solde de la France.

### 8. *Tnoufiq* « *hypocrisie* », \i.pɔ.kɒi.zi\

« Mohamed Lamine Mediène », appelé « général Toufik », selon les hirakistes, est un général, directeur du renseignement pendant 25 ans, « Tnoufiq » est une altération du nom Toufik en le croisant avec le mot arabe « nifaq » pour donner le sens d'hypocrisie.

### 9. *Khaled Ġaḡaḡ* « *boucher* », \bu.fe\

Par rapport à « Khaled NEZZAR », l'ex ministre de la défense, celui-ci est un criminel aux yeux de la peuplade, il a participé à l'organisation des coups d'Etat, l'âme humaine n'est guère noble pour lui, d'où on lui a attribué le surnom de « Djazzar », qui veut dire un « Boucher », suite à l'accumulation des crimes barbares pendant la décennie noire.

### **10. *AL xaṛwati* « le délirant »**, $\{l\theta\ de.li.ka\}$

Lors d'une interview avec une personnalité antirévolutionnaire, ces derniers dû mentir à propos des faits qui se déroulent dans le hirak, elle a admis qu'il ne s'agit que d'une petite bande de malfaiteurs, qui désirent semer la panique et anéantir la sécurité des citoyens.

« Kherwati », en arabe dialectal, est cette personne qui ment sans cesse, qui délire et qui parle dans le vide.

### **11. *qanat al istihmarwa al ɛar* « chaine qui rend âneet de honte »**, $\{fen\deklatmā\epsilon\de\cot\}$

Chaine de la honte surnom donné à la chaine el Nahar tv Il s'agit d'une altération lexicale du nom al-nahar qui donnera istihmar ou al 3ar.

### **12. *qanat al ɣugar* « chaine de regard »**, $\{fen\de\regar\}$

Cette chaine est belle et bien la chaine el Nahar. Elle diffuse tout ce que les supérieurs exigent et effectivement, des informations fausses sans source valable et même des émissions honteuses. De ce fait la plupart des algériens l'a dénigrent et la blâment.

### **13. dawladaḥduḥiya « état frontalier », |eta|fɛɔ.ta.lje|**

En référence au terroriste nommé Hassan Zerfane qu'on appelle Abou Dahdouh. L'état l'a loué pour dire que soit disant le hirak c'est les terroristes sont derrière. Et tout cela pour bloquer et donner une mauvaise image du hirak.

### **14. Butebun, |bu.tebun|**

Butebun, Nom donné à Teboune parce qu'il a fait partie de l'entourage de Bouteflika et qu'il est en train de faire un 5<sup>me</sup> mandat par procuration. Ce nom est issu de Bouteflika et de Teboune.

### **15. butaɛwiqa |bu.tawika|**

On insinue par bouta3wiqa, l'ancien président Abd el Aziz Bouteflika par rapport à son handicap et sa maladie qui l'a mis à terre. Association de bouteflika et mo3aq.

### **16. cengriḥacinriḥa |ɛn.gri.a|ɛn|ɛi.a|**

Saïd Chengriha comme son nom l'indique est le chef d'état majeur qui à remplacer Ggaid Saleh après sa mort.

Cinriha est une déformation du nom Chengriha pour signifier mauvaise odeur.

### **17. gayedfayeh |ga.id|faje|**

Ce nom est donné au général Gaid salah. On le surnomme fayeh à cause de sa corruption.

Fayeh altération du nom Salah par usage de son antonyme.

### **18. « Kaboul », |ka.bul|**

Kaboul, étant donné la capitale d'Afghanistan, celle-ci est une référence à la république islamique. Les hirakistes, se servent de cette annotation afin de taxer le gouvernement d'Etat terroriste. En vue de la criminalisation qui se déroule dans ce pays l'Afghanistan.

### **19. El kaidi(viande séchée)|el.kaidi|**

El qeddid déformation phonétique du nom Kaidi, un des figures de l'armée algérienne.

### **20. nexemat; |nekmati|**

Altération du nom de famille ZEGHMATI, ministre de la justice depuis Le Hirak. Il s'agit d'un croisement entre NEXMA (morve) et Zeghmati pour obtenir le sens de morveux.

### **21. zubidakagul, /zubida/kagul/**

En référence à zoubida Assoul, étant auparavant juge durant l'époque des terroristes elle mettait une cagoule pour juger les innocents, et pour ne pas être reconnue par ces derniers.

### **22. ben geṛnina, /ben/geṛnina/**

De son vrai nom Abdelkader Bengrina, est un agriculteur et président du mouvement national de construction.

Né à Ouargla, son frère et lui avaient possédé des milliers de hectares d'une manière illégale. Il s'est également servi de son statut social, en utilisant le point

faible de la majorité du peuple, c'est-à-dire, la religion, dans le but d'avoir le maximum de votes électoraux.

Mais bien entendu, le peuple l'avait démasqué en mettant en scène tous ses saccages et son historique dit malsain.

### *23.xtitil/gztitil/*

Sobriquet donné à Noredine Khettal, qui tient une page Facebook et qui voue une haine atroce à tout ce qui est kabyle.

## **2. Classement thématique des sobriquets**

### **3.1. Le pouvoir actuel**

1. AL axraç
2. AL ḍubab
3. AL feçecita
4. AL dustuɽj̣j̣ne
5. AL heqaɽine
6. AL Kaciɽ / kachiriste
7. AL anɽaL
8. AL inṭḥazj̣j̣ne
9. AL iɽḥabiyine
10. AL kukayj̣ne
11. Al mubarda3
12. AL mutataɽifine
13. AL mafiya
14. AL munaɽj̣j̣ne
15. AL muɽeɽimine
16. AL mustaemiɽj̣ne
17. AL Lusus

18. AL seřaqine
19. AL nuvambařiyıne
20. AL zewaf
21. Al ayadi al xarięiya
22. AL eisaba
23. AL yawuřt
24. AL xawana
25. AL xařwati
26. Al usbuęlezřeq
27. Al wujuhatufiqiya
28. Al wujuřalbutafliqiya
29. alsahafa al daęara
30. alYayrcareiyin
31. Al 3abid
32. babařum
33. BeLeabLi
34. Ben qasdiřa
35. butaewiqa
36. butebun
37. ben guernina
38. cengriřacinřiřa
39. cařdma
40. ciyatine
41. Dawlaaleař
42. dawlatawlad al řaram
43. dawladařduřiya
44. Dawlahagara
45. Dictature
46. elmaqbuř
47. elmiņęal
48. Fermaęiya
49. řizb al caytan

50. gayedfayeh
51. Kaboul
52. kaidi
53. muṣad al ruji
54. muxabaratirḥabiya
55. Mazda
56. niḍamḡaban
57. nexemat;
58. PayPal
59. qanat al istiḥmaṣwa al ear
60. qanat al řugar
61. Quatrième année primaire
62. Qatṣaḡi
63. Systēme maffieux
64. Sektamebaṣya
65. Tnufiq
66. Uldumu
67. Usama wahid al qarn
68. řitřit
69. xtitil
70. xaled gazar
71. wiṣaṣat al řulm

### **3.2. Contre le pouvoir**

72. Amir FR
73. elařyad
74. řiṣak;ste
75. zubida cagule

Grace à l'étude sémantique, nous avons pu dégager le sens de tout notre corpus,

De ce fait, nous avons devisé nos 75 sobriquets en deux catégories, c'est-à-dire, sobriquets/ surnoms sémantique et sobriquets/surnoms lexicaux.

Grace à cette étude sémantique, nous pensons connaître la signification de tous les sobriquets/ surnoms, que constituent notre corpus d'après l'interprétation de chacun.

# **Conclusion générale**

Au terme de notre étude, nous avons constaté que l'onomastique qui comme objet principale l'étude des noms propres. Elle nous a permis d'analyser les 75 sobriquets et surnoms de notre corpus, grâce auxquelles nous avons découvert les différents sens et significations de chaque nom trouvé et analysé.

Dans le premier chapitre, nous avons mené une étude morphologique qui nous a permis de révéler toutes les caractéristiques et spécificités des sobriquets/surnoms analysés dans le corpus.

D'abord, nous avons classé tous les sobriquets/surnoms selon leurs origines linguistiques. Cependant, au cours de notre travail, nous avons remarqué qu'au niveau linguistique, on trouve des sobriquets/surnoms qui viennent de différentes origines. Nous constatons que ceux d'origine arabe dialectale sont les plus dominants, avec un nombre de 39 sobriquets sur 75 soit 52% ; le facteur qu'on a pris en considération résulte en raison d'interférence linguistique entre l'arabe et les langues locales ou voisines, toute influence culturelle à la fin du processus d'arabisation ou principalement due à la colonisation, les mouvements d'immigration, le commerce et les médias récents. Suivi de l'arabe standard avec un nombre de 28 sobriquets sur 75 voire 37% ; cela dit l'arabe standard et l'arabe classique constituent ensemble l'arabe littéral qui évolue au fil du temps de l'arabe pré-coranique à l'arabe coranique ensuite à l'arabe post-coranique parfois appelé « arabe classique ». Enfin, nous avons 8 sobriquets sur 75 en langue française soit 11% ; le facteur que nous avons pris en compte de cette catégorie est du à la colonisation française.

Ensuite, sur le plan morphologique nous avons dégagé deux catégories de sobriquets/surnoms ; les sobriquets simples qui sont les plus dominants avec un nombre de 44 sur 75 soit 58% et les sobriquets composés avec un nombre de 31 sur 75 soit 42%, ces derniers se composent de deux, trois composants. Nous avons classé tous ces sobriquets simples de notre corpus selon leur genre autrement dit le féminin et le masculin. Les sobriquets simples féminins avec un nombre de 10 soit 23% et les sobriquets simples masculins avec un nombre de 34 soit 77%. Par la suite nous avons classé ces derniers selon leur nombre c'est-à-dire le pluriel et le singulier ; les sobriquets simples pluriels, nous avons obtenu un nombre de 18 sobriquets. Quant aux sobriquets simples singuliers, nous avons récolté un nombre de 26. En ce qui concerne les sobriquets/surnoms composés, nous les avons aussi classés selon leur genre. Les sobriquets composés féminins sont en nombre de 14 et les sobriquets composés masculins avec un nombre de 17. Ensuite selon leur nombre ; le singulier nous avons obtenu un nombre de 26 soit 84% et le pluriel avec un nombre de 5 soit 16%. De la nous avons classé ces sobriquets/surnoms composés selon leur catégorie

grammaticale, la première catégorie nom+adjectif avec un nombre de 15 soit 48%, la deuxième catégorie nom+nom avec un nombre de 16 soit 58%. A la fin nous avons réalisé une approche statistique pour bien illustrer chaque tableau.

L'étude sémantique nous a conduits à interpréter tous les sobriquets/surnoms de notre corpus et à dégager la signification de chacun. Cela nous a permis d'effectuer un classement de ces unités selon leur altération sémantique avec 49sobriquets ou lexicale avec 24 sobriquets.

A partir de cette étude sémantique, nous avons confirmé que les sobriquets/surnoms dans le discours autour du hirak ont un sens et un message visé.

# **Bibliographie**

# Références bibliographie :

## *Ouvrages :*

- ✚ Karima Ait Dahman, « *analyse du discours du hirak* ».
- ✚ Albert Dauzat, « *les noms propres soit les substantifs par excellence* ». (925, p.3)
- ✚ Yermèche Ourdia, « *le sobriquet algérien : une pratique langagière et sociale* » (volume 6, numéro 18, page 97-110).

## *Dictionnaires :*

- ✚ Dictionnaire de transcription de « Foudil CHERIGUEN ».
- ✚ Le petit robert 1 : dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française 2208 pages, 59000 articles.

## *Sites internet :*

- ✚ <http://www.elmanchar.com>
- ✚ <http://www.afriquedunord.com>
- ✚ <http://www.lemonde.com>
- ✚ <http://leséditionsdunet.com>
- ✚ <http://fr.aljazayr.com>
- ✚ <http://aljazeera.net>
- ✚ <http://elwata,.com>

## *Réseaux sociaux :*

### **Pages Facebook :**

- ✚ Bejaia soit l'observateur
- ✚ Groupe : el jazayer el jadida
- ✚ Ness el hirak
- ✚ Tv hirak Algérie

### **Pages instagram :**

- ✚ Hirak dz

- ✚ Hirak says
- ✚ Al hirak news

### **Youtube :**

- ✚ France 24
- ✚ Berbère tv

### **Chaîne tv :**

- ✚ Al Maghribiya

# Index

## Tableaux

Titre	page
Classent des sobriquets/ surnoms simples et composés selon Leurs origines linguistiques	15
Classement des sobriquets/ surnoms selon leurs formes	18
Les sobriquets/ surnoms composés	20
Le classement des sobriquets/ surnoms simples selon leur genre (féminin / masculin)	22
Classement des sobriquets/ surnoms simples selon leurs nombres	25
Le classement des sobriquets/ surnoms composés selon leur genre (féminin / masculin)	27
Classement des sobriquets/ surnoms composés selon leurs nombres	29
Les catégories grammaticales des sobriquets/ surnoms composés	32
Altérations des sobriquets/surnoms	34
La relation entre les composants dans les sobriquets/ surnoms composés (leur fonction)	37

## Schémas

Titre	page
Origines linguistiques des sobriquets simples et composés	17
Type de sobriquets	21
Genre des sobriquets simples	23

Nombre des sobriquets simples	26
Genre des sobriquets composés	28
Nombre des sobriquets composés	31
La catégorie grammaticale des sobriquets composés	33
Types d'altération	36

# **Annexe**

## Annexe.

### A

1. AL axraq
2. AL dıbab
3. AL feřecita
4. AL dusturıyıne
5. AL heqarıne
6. AL Kacıř / kachiriste
7. AL anđal
8. AL intıhazıyıne
9. AL iřhabiyine
10. AL kukayıne
11. Al mubarda3
12. AL mutatarıfine
13. AL mafiya
14. AL munađııne
15. AL muęerimine
16. AL mustaemirıne
17. AL Lusus
18. AL seřaqine
19. L nuvambarıyıne
20. AL zewaf
21. Al ayadi al xarięiya
22. AL eisaba
23. AL yawuřt
24. AL xawana
25. AL xarwati
26. Amir FR
27. Al usbuęlezreq
28. Al wujuhatafiqiya
29. Al wujuhıbutafliqiya
30. Alsařafa al daęara

31. Albayrcareiyin

32. Al 3abid

## **B**

1. Babaḥum
2. Beleabli
3. Ben qasdiḥa
4. Butaewiqqa
5. Butebun
6. Ben guernina

## **C**

1. Cengriḥacinriḥa
2. Caḥḍma
3. Ciyatine

## **D**

1. Dawlaaleaḥ
2. Dawlatawlad al ḥaram
3. Dawladaḥduḥiya
4. Dawlahagara
5. Dictature

## **E**

1. Elaḥyad
2. Elmaqbuḥ
3. Elmingal

## **F**

1. Feḥmaḡiya

## **G**

1. Gayedfayeh

## **H**

1. Hizb al caytan
2. Hirakjste

## **K**

1. Kaboul
2. Kaidi

## **M**

1. Muḩad al ruji
2. Muxabaratirḩabiya
3. Mazda

## **N**

1. Niḩamḩaban
2. Nexematj

## **P**

1. Paypal

## **Q**

1. Qanat al istiḩmaḩwa al ear
2. Qanat al řugar
3. Quatrième année primaire
4. Qatḩaḩi

## **S**

1. Système maffieux
2. Sektamebaḩya

## **T**

1. Tnufiq

## **U**

1. Uldumu
2. Usama wahid al qarn

## **W**

1. Wizaṛat al ḍulm
- 2.

## **X**

1. Xtitil
2. Xaled gazar

## **Z**

1. Zitṣit
2. Zoubida cagoule

## **Résumé :**

Nous avons essayé à travers ce mémoire, qui s'appuie dans le domaine de l'onomastique intitulé « analyse des sobriquets et des surnoms dans le discours autour du hirak » : l'approche

Sémantique et morphologique. Notre principal objectif comporte les deux caractéristiques sémantique et morphologique des sobriquets et des surnoms dans le discours autour du hirak, nous avons réparti ce travail en deux chapitres majeurs : le premier chapitre théorique qui est l'étude morphologique des sobriquets et des surnoms dans le hirak et le deuxième chapitre pratique qui est l'analyse sémantique de ces derniers.

En ce qui concerne l'étude morphologique, nous avons tiré deux catégories principales : les noms simples et les noms composés.

Après cette étude morphologique de ces noms, nous les avons ordonnés selon leurs origines linguistiques, leurs nombres et leurs genres.

Ensuite nous avons adopté une approche statistique qui englobe tous les sobriquets et les surnoms par les thèmes auxquels ils é conduisent. Quant à l'étude sémantique, nous avons expliqué et analysé tous les sobriquets et les surnoms qu'on a pu trouver.

Puis nous avons constaté que la plupart des sobriquets et les surnoms dans le hirak sont de forme simple issue de la langue arabe, qu'on a par la suite traduit en langue française puis transcrit phonétiquement et enfin réécrit à l'aide de l'alphabet de Sheriguen.

Au terme de ce travail, on a également mené une étude thématique des sobriquets par conséquent on a pu dégager deux grande catégories de cette étude en question. Notamment la première qui représente l'actuel pouvoir et la seconde, le contre-pouvoir.